

# SC-F6400 Series SC-F6400H Series

SK Inštalačná príručka


RO Ghid de instalare


BG Ръководство за инсталация


LV Uzstādīšanas instrukcija


LT Parengties vadovas

ET Seadistusjuhend





 8	SK Montáž	LT Surinkimas
	RO Asamblare	ET Kokkupanek
	BG Монтаж	
	LV Montāža	

 25	SK Úvodné nastavenie	LT Pradinė sąranka
	RO Setări inițiale	ET Algseadistamine
	BG Първоначална инсталация	
	LV Sākotnējā iestatīšana	





 29	SK Inštalácia softvéru (len Windows)	LT Programinės įrangos diegimas (tik „Windows“)
	RO Instalarea software-ului (numai pentru Windows)	ET Tarkvara installimine (ainult Windows)
	BG Инсталиране на софтуера (само за Windows)	
	LV Programmatūras instalēšana (tikai Windows)	

 34	SK Používanie tlačiarne	LT Spausdintuvo naudojimas
	RO Utilizarea imprimantei	ET Printeri kasutamine
	BG Използване на принтера	
	LV Printera lietošana	





V tejto príručke sú uvedené nasledovné symboly, ktoré označujú nebezpečné postupy pri prevádzke alebo manipulácii, aby sa zabránilo poraneniu používateľov alebo iných osôb alebo poškodeniu majetku. Pred čítaním obsahu tejto príručky sa uistite, že všetkým týmto varováním rozumiete.

 <b>Varovanie</b>	Varovania musia byť dodržané, aby ste predišli vážnym poraneniam.
 <b>Upozornenie</b>	Upozornenie musí byť dodržané, aby ste predišli poraneniam.
	Dôležité: Aby ste predišli škodám na tomto výrobku, mali by ste dodržiavať tieto opatrenia.
	Poznámka: Poznámky obsahujú užitočné alebo doplnkové informácie týkajúce sa fungovania tohto výrobku.





Acest manual utilizează următoarele simboluri pentru a indica operațiuni sau proceduri de manipulare periculoase, astfel încât să se prevină accidentarea utilizatorilor sau a altor persoane sau daunele cauzate proprietății. Asigurați-vă că înțelegeți aceste avertismente înainte de a citi conținutul acestui manual.

 <b>Avertisment</b>	Avertismentele trebuie respectate pentru a se evita rănilile.
 <b>Atenție</b>	Atenționările trebuie respectate pentru a se evita rănilile.
	Important: respectați paragrafele marcate ca importante pentru a evita deteriorarea produsului.
	Notă: notele conțin informații utile sau adiționale despre operarea acestui produs.





Това ръководство използва следните символи, индикиращи опасни действия или процедури, за да се предотвратят вреда на потребителите или други хора, или материални щети. Уверете се, че разбирате тези предупреждения преди да прочетете съдържанието на ръководството.

 <b>Предупреждение</b>	Предупрежденията трябва да се спазват, за да се избегнат сериозни телесни наранявания.
 <b>Внимание</b>	Указанията, обозначени с "Внимание" трябва да се спазват, за да се избегнат телесни наранявания.
	Важно: Указанията, обозначени с "Важно", трябва да се спазват, за да се избегне повреда на продукта.
	Забележка: Забележките съдържат полезна или допълнителна информация за работата на този продукт.





Lai nepieļautu kaitējuma nodarīšanu lietotājam un citām personām vai īpašuma bojājumus, šajā rokasgrāmatā tiek izmantoti tālāk redzami simboli, kas norāda uz bīstamām darbībām vai procedūram. Iekams lasīt šīs rokasgrāmatas saturu, pārliecinieties, ka saprotat šos brīdinājumus.

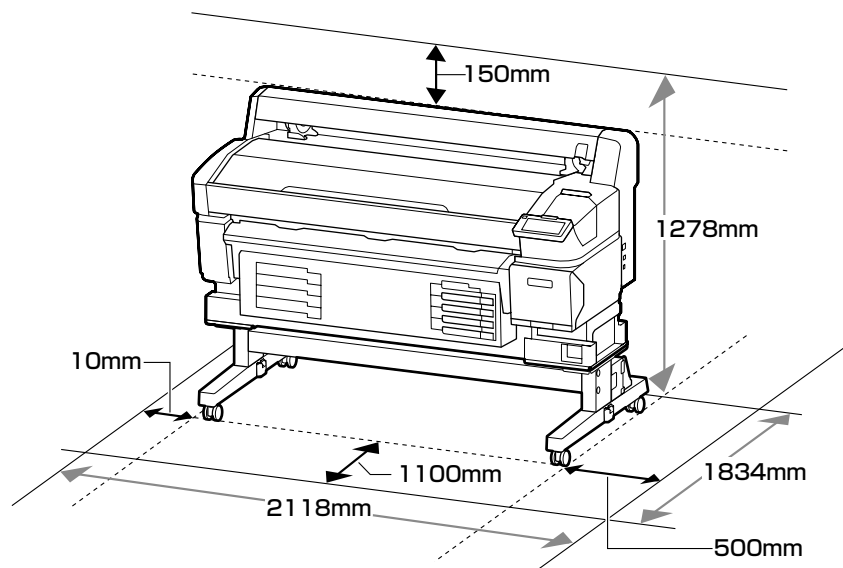
 <b>Brīdinājums</b>	Ievērojiet brīdinājumus, lai izvairītos no nopietnām ķermeņa traumām.
 <b>Uzmanību!</b>	Esiet piesardzīgi, lai izvairītos no nopietniem ķermeņa savainojumiem.
	Svarīgi: šie norādījumi jāievēro, lai izvairītos no šī izstrādājuma sabojāšanas.
	Piezīme: piezīmes satur noderīgu papildu informāciju par šī izstrādājuma darbību un ekspluatēšanu.

Šiame vadove naudojami toliau nurodyti ženklai, kuriais indikuojami pavojingi veiksmai arba tvarkymo procedūros, kad būtų išvengta pavojaus naudotojams arba kitiems asmenims arba turto žalos. Įsitinkite, kad suprantate šios įspėjimus prieš pradėdami skaityti šio vadovo turinį.

 <b>Įspėjimas</b>	Įspėjimų reikia paisyti, kad būtų išvengta sunkių kūno sužalojimų.
 <b>Perspėjimas</b>	Atsargumo reikalaujančių pranešimų reikia paisyti, kad būtų išvengta kūno sužalojimų.
	Svarbu: reikia laikytis svarbių nurodymų, kad išvengtumėte gaminio sugadinimo.
	Pastaba: pastabose rasite reikalingos bei papildomos informacijos apie šio gaminio veikimą.

Selles juhendis kasutatakse järgmisi sümboleid, et näidata ohtlikke toiminguid või käitlemisprotseduure, et vältida kasutajatele või teistele inimestele kahju tekitamist või vara kahjustamist. Enne kasutusjuhendi sisu lugemist veenduge, et olete nendest hoiatustest aru saanud.

 <b>Hoiatus</b>	Ettevaatusabinõusid tuleb järgida, et vältida tõsiseid kehavigastusi.
 <b>Ettevaatust</b>	Ettevaatusabinõusid tuleb järgida, et vältida kehavigastusi.
	Oluline! Tuleb järgida olulist teavet, et vältida toote kahjustamist.
	Märkus. Märkused sisaldavad kasulikku või täiendavat teavet selle seadme kasutamise kohta.



### Pokyny k umiestneniu tlačiarne

- ❑ Na nastavenie tlačiarne nechajte adekvátny priestor, ako je to uvedené v tabuľke.
- ❑ Zvoľte rovné a stabilné miesto, ktoré udrží hmotnosť tlačiarne.  
Séria SC-F6400 : Pribl. 120 kg (okrem voliteľnej jednotky automatického navíjania cievky)  
Pribl. 133 kg (vrátane voliteľnej jednotky automatického navíjania cievky)  
Séria SC-F6400H: Pribl. 127 kg (bez jednotky automatického navíjania cievky)  
Pribl. 140 kg (vrátane jednotky automatického navíjania cievky)

- ❑ Používajte len zásuvku, ktorá spĺňa požiadavky tejto tlačiarne na napájanie.
- ❑ Tlačiareň by sa mala používať len za nasledovných podmienok:

	Teplota	Vlhkosť (bez kondenzácie)
Odporúčané	15–25 °C	40–60%
Doplňanie, údržba, atď.	10–35 °C	20–80%

Aj keď sú splnené vyššie uvedené podmienky, nemusí sa správne tlačiť, ak podmienky prostredia nie sú vhodné pre dané médiá. Podrobnejšie informácie nájdete v pokynoch k médiu.

- ❑ Aby ste udržali vlhkosť na želanej úrovni, držte tlačiareň mimo priameho slnečného žiarenia a ďalej od zdrojov tepla a prúdenia vzduchu, ako napr. klimatizačné zariadenia.
- ❑ Tlačiareň je precízny prístroj, a mal by byť umiestnený tam, kde je málo prachu. Neumiestňujte ho na miesta, kde sa vykonáva napr. strihanie látok, šitie a podobne.

### Instrucțiuni pentru așezarea imprimantei

- ❑ Lăsați spațiu adecvat așa cum este prevăzut în tabela pentru instalarea imprimantei.
- ❑ Alegeți un loc plan și stabil, suficient de rezistent pentru greutatea imprimantei.  
Seria SC-F6400 : Aprox. 120 kg (fără unitatea de preluare automată a rolei, opțională)  
Aprox. 133 kg (inclusiv unitatea de preluare automată a rolei opțională)  
Seria SC-F6400H : Aprox. 127 kg (fără unitatea de preluare automată a rolei)  
Aprox. 140 kg (inclusiv unitatea de preluare automată a rolei)

- ❑ Utilizați o priză care îndeplinește cerințele de alimentare ale acestei imprimante.
- ❑ Imprimanta trebuie folosită în următoarele condiții:

	Temperatură	Umiditate (fără condensare)
Recomandat	15–25 °C	40–60%
Încărcare, mentenanță, etc.	10–35 °C	20–80%

Chiar dacă sunt îndeplinite condițiile de mai sus, este posibil să nu puteți imprima corespunzător în cazul în care condițiile de mediu nu sunt adecvate pentru suport. Pentru informații mai detaliate, consultați instrucțiunile suportului.

- ❑ Pentru a menține umiditatea la nivelul dorit, țineți imprimanta departe de razele directe ale soarelui și departe de sursele de căldură și curenții de aer cum ar fi cele produse de instalațiile de aer condiționat.
- ❑ Imprimanta este un dispozitiv de precizie și trebuie instalat acolo unde este puțin praf. Nu o instalați în zone folosite pentru activități cum ar fi croitorie de haine sau broderie.

### Указания за разполагане на принтера

- ❑ Оставете достатъчно място за конфигурирането на принтера, както е посочено в таблицата.
- ❑ Изберете равно и стабилно място, което може да издържи тежестта на принтера.  
Серия SC-F6400 : Прибл. 120 кг (с изключение на опционалната система за авт. навиване на отп. медия)  
Прибл. 133 кг (включително опционалната система за авт. навиване на отп. медия)  
Серия SC-F6400H: Прибл. 127 кг (с изключение на системата за авт. навиване на отп. медия)  
Прибл. 140 кг (включително системата за авт. навиване на отп. медия)

- ❑ Използвайте само контакт, който отговаря на изискванията за захранване на този принтер.
- ❑ Принтерът трябва да бъде използван само при следните условия:

	Температура	Влажност (без кондензация)
Препоръки	15–25 °C	40–60%
Зареждане, поддръжка и подобни	10–35 °C	20–80%

Дори условията по-горе да са спазени, отпечатването може да не е правилно, ако условията на околната среда не са подходящи за носителя. Вижте инструкциите за носители за повече информация.

- ❑ За да се поддържа влажността на нужното ниво, дръжте принтера далече от пряка слънчева светлина и на разстояние от източници на топлина и въздушни течения като тези, предизвиквани от климатици.
- ❑ Принтерът е прецизно устройство и трябва да се инсталира в места, където няма много праш. Не го инсталирайте в места, използвани за дейности като кроене на дрехи или шиене.

### Instrukcijas par printera novietošanu

- Atstājiet ap printeri pietiekami daudz brīvas vietas, kā parādīts printera uzstādīšanas rasējumā.
- Izvēlieties horizontālu un stabiliu vietu, kas spēj izturēt printera svaru.  
 Sērija SC-F6400 : apm. 120 kg (bez papildu automātiskā uzrullēšanas spoles bloka)  
 apm. 133 kg (ar papildu automātisko uzrullēšanas spoles bloku)  
 Sērija SC-F6400H : apm. 127 kg (bez automātiskā uzrullēšanas spoles bloka)  
 apm. 140 kg (ar automātisko uzrullēšanas spoles bloku)
- Izmantojiet tikai tādu kontaktligzdu, kas atbilst šī printera jaudas prasībām.
- Printeri drīkst lietot tikai tālāk norādītajos apstākļos:

	Temperatūra	Mitrums (bez kondensācijas)
Ieteicams	15–25 °C	40–60%
Uzpildīšana, apkope, u.c.	10–35 °C	20–80%

Pat ja ir izpildīti iepriekš minētie nosacījumi, drukāšana var netikt veikta pareizi, ja vides apstākļi nav piemēroti drukājamam materiālam. Sīkāku informāciju skatiet drukājamā materiāla instrukcijās.

- Lai saglabātu mitrumu vēlamajā līmenī, novietojiet printeri tiešā saules gaismā un siltuma avotu tuvumā, kā arī gaisa plūsmā, piemēram, gaisa kondicionētāja radītā gaisa plūsmā.
- Printeris ir ļoti precīza ierīce, un tā jāuzstāda vietā, kurā neuzkrājas daudz putekļu. Novietojiet printeri telpās, kurās tiek veiktas tādas darbības kā auduma griešana vai šūšana.

### Spausdintuvo pastatymo instrukcijas

- Palikite pakankamai vietas, kaip parodyta spausdintuvo parengties schemeje.
- Pasirinkite lygią ir stabilią vietą, kuri atlaikytų spausdintuvo svorį.  
 SC-F6400 serija : apyt. 120 kg (be pasirenkamo automatinio suvyniojimo būgno)  
 apyt. 133 kg (su pasirenkamu automatinio suvyniojimo būgno)  
 SC-F6400H serija : apyt. 127 kg (be automatinio suvyniojimo būgno)  
 apyt. 140 kg (su automatinio suvyniojimo būgno)
- Naudokite tik lizdą, atitinkantį šio spausdintuvo galios reikalavimus.
- Spausdintuvas turi būti eksploatuojamas tik tokiomis sąlygomis:

	Temperatūra	Drėgmė (be kondensacijos)
Rekomenduojama	15–25 °C	40–60%
Įdėjimas, priežiūra ir t.t.	10–35 °C	20–80%

Net ir tenkinant pirmiau nurodytas sąlygas, gali nepavykti tinkamai spausdinti, jei aplinkos sąlygos bus netinkamos laikmenai. Išsamesnės informacijos rasite laikmenos naudojimo instrukcijoje.

- Kad būtų išlaikytas reikiamas drėgnumas, spausdintuvą reikia laikyti atokiau nuo tiesioginės saulės šviesos, šilumos šaltinių bei oro srovių, pvz., kondicionierių pučiamų oro srovių.
- Spausdintuvas yra tikslus prietaisas, jį derėtų statyti, kur yra mažai dulkių. Nestatykite jo tokiose vietose, kur kyla daug dulkių, pvz., kur kerpami audiniai ar siuvama.

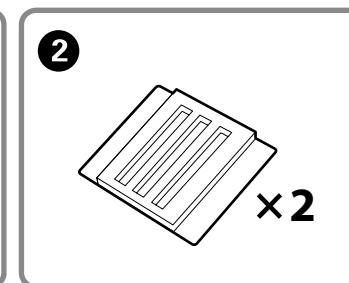
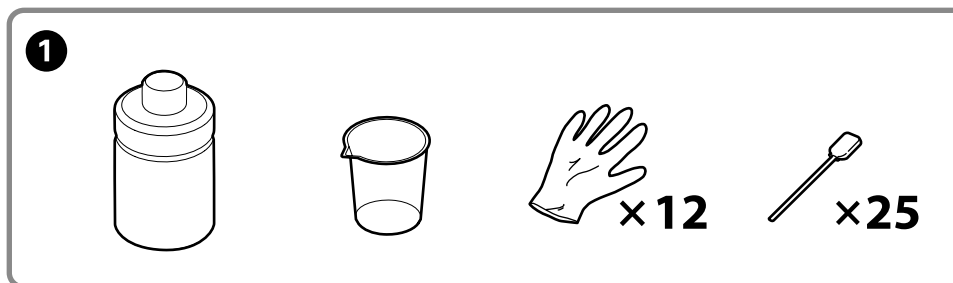
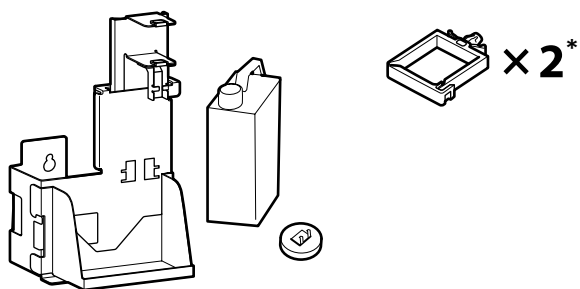
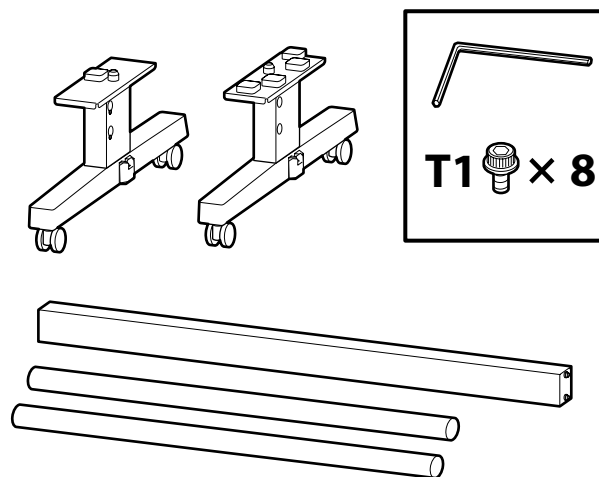
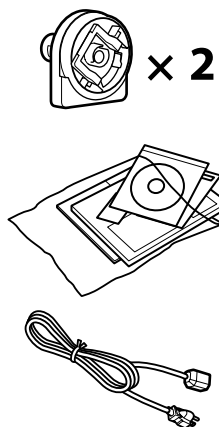
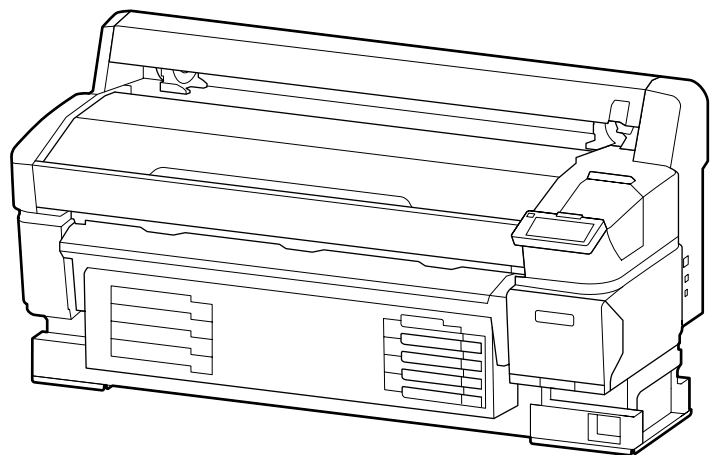
### Printeri kohale asetamise juhtnõid

- Printeri kohale seadmiseks jätke piisavalt ruumi, nagu on näidatud tabelis.
- Valige ühetasane ja stabiilne alus, mis suudab kanda printeri raskust.  
 SC-F6400 seeria : u 120 kg (ilma valikulise automaatse mahakerimisseadmeta)  
 u 133 kg (koos valikulise automaatse mahakerimisseadmega)  
 SC-F6400H seeria : u 127 kg (ilma automaatse mahakerimisseadmeta)  
 u 140 kg (koos automaatse mahakerimisseadmega)
- Kasutage vaid sellist pistikupesa, mis vastab printeri võimsusnõuetele.
- Printerit on lubatud kasutada ainult järgmistes tingimustes:

	Temperatuur	Õhuniiskus (ilma kondenseerumiseta)
Soovitatud	15–25 °C	40–60%
Laadimine, hooldus jms.	10–35 °C	20–80%

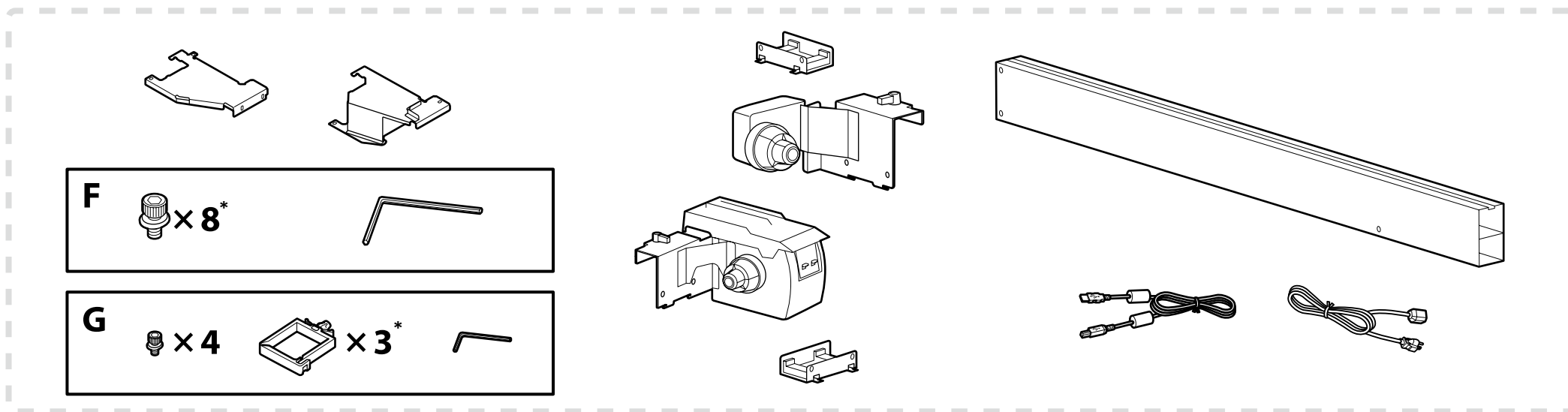
Isegi kui ülaltoodud tingimused on täidetud, ei pruugi printimine toimuda korralikult, kui keskkonnatingimused pole materjali jaoks sobivad. Täpsema informatsiooni saamiseks vaadake juhiseid antud materjali kohta.

- Soovitud õhuniiskuse taseme hoidmiseks hoidke printer eemal otsesest päikesevalgusest ja eemal kütteseadmetest ja õhuvooludest, mida tekitavad näiteks kliimaseadmed.
- Printer on täppisseade ja tuleb paigaldada kohta, kus esineb vähe tolmu. Ärge paigaldage kohta, kus näiteks lõigatakse kangaid või ömmeldakse.



- Počas nastavovania **1** a **2** nie sú potrebné. Pokyny na ich používanie nájdete v Požívateľskej príručke (online príručka).
- Položky ohraničené bodkovanými čírami sa nedodávajú so sériou SC-F6400, ale je možné ich zakúpiť samostatne.
- 1** și **2** nu sunt necesare în timpul setării. Pentru instrucțiuni privind modul de utilizare, consultați Ghidul utilizatorului (manual online).
- Elementele înconjurate cu linii punctate nu sunt furnizate cu seria SC-F6400, dar pot fi achiziționate separat.
- 1** и **2** не са необходими по време на настройката. За инструкции относно използването им, вижте Ръководството на потребителя (онлайн ръководство).
- Елементите, оградени с пунктирани линии, не се доставят със серия SC-F6400, но могат да се закупят отделно.
- Vienumi **1** un **2** uzstādīšanas laikā nav vajadzīgi. To lietošanas instrukcijas skatiet lietošanas pamācībā (tiešsaistes rokasgrāmatā).
- Ar punktētu līniju apvilktie vienumi nav iekļauti sērijas SC-F6400 piegādes komplektācijā, taču tos var iegādāties atsevišķi.
- Wykđant sřrankę, **1** iř **2** pñiemoniř nerekia. Nurodymus, kaip jas naudoti, rasite naudotojo vadove (internetiniame vadove).
- Punktyrinėmis linijomis pažymėtų elementų SC-F6400 serijos modeliuose nėra, bet juos galima įsigyti atskirai.
- 1** ja **2** pole seadistamise ajal vajalikud. Juhiseid nende kasutamise kohta vt kasutusjuhendist (veebijuhend).
- Punktiirjoontega ümbritsetud esemeid koos SC-F6400 seeriaga ei tarnita, kuid neid saab osta eraldi.

<input checked="" type="checkbox"/>	Imbusový klúč dajte na bezpečné miesto, nevyhadzujte ho.
	Păstrați cheia Allen într-un loc sigur, nu o aruncați.
	Пазете шестограмния ключ на безопасно място; не го изхвърляйте.
	Uzglabājiet sešstūra stienātslēgu drošā vietā; neizmetiet to.
	Šešiakampį raktą laikykite saugioje vietoje, neišmeskite jo.
	Hoidke kuuskantvõti kindlas kohas; ärge visake seda minema.



\* Jeden z týchto dielov je náhradný diel a zostane po dokončení nastavenia. Uistujeme Vás, že to nie je dôvod na obavy.

\* Una dintre aceste piese este de schimb și va rămâne nefolosită după finalizarea instalării. Vă asigurăm că acest lucru nu reprezintă un motiv de îngrijorare.

\* Една от тези части е резервна част и ще остане след приключване на настройката. Бъдете спокойни, че това не е повод за притеснение.

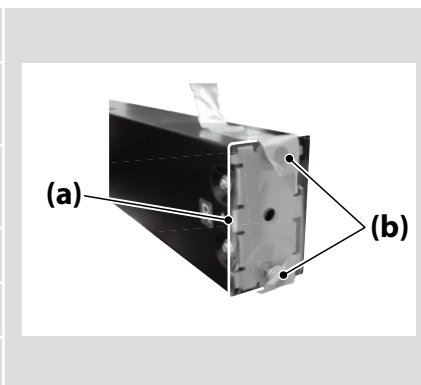
\* Viena no šīm daļām ir rezerves daļa, un pēc uzstādīšanas pabeigšanas tā paliks pāri. Varat būt droši, ka tas nav pamats raizēm.

\* Viena iš šių dalių yra atsarginė ir, baigus sąranką, liks nepanaudota. Todėl būkite tikri: priežasčių nerimauti nėra.

\* Üks neist osadest on varuosa ja jääb pärast seadistamise lõpetamist üle. Võite olla kindel, et see ei anna põhjust muretsemiseks.

<b>⚠ Upozornenie</b>	Pred montážou tlačiarne vyčistite pracovnú plochu – dajte preč odstránený baliaci materiál a zbalené veci.
<b>⚠ Atenție</b>	Înainte de asamblarea imprimantei, curățați zona de lucru, punând deoparte materialele de ambalare îndepărtate și articolele incluse.
<b>⚠ Внимание</b>	Преди монтажа на принтера почистете работната зона от освободените опаковъчни материали и пакети.
<b>⚠ Uzmanību!</b>	Iekams ķerties pie printera montāžas, attīriet darbu zonu, aizvācot visus noņemtos iepakojuma materiālus un iesaiņotās daļas.
<b>⚠ Atsargiai</b>	Prieš surinkdami spausdintuvą, sutvarkykite darbo vietą, patraukdami įpakavimo medžiagas ir suvyniotas dalis.
<b>⚠ Ettevaatust</b>	Enne printeri kokkupanekut tehke tööala puhtaks, pannes ära eemaldatud pakkematerjalid ja komplekteeritud objektid.

<input type="checkbox"/>	Priehľadná fólia (a) pripevnená na strany podpery stojana slúži na ochranu stojana a nesmie sa odstrániť. Mali by ste však odstrániť ochrannú pásku (b).
<input type="checkbox"/>	Folia transparentă (a) aplicată pe laturile suportului stativului servește la protejarea stativului și nu trebuie îndepărtată. Cu toate acestea, trebuie să îndepărtați banda de protecție (b).
<input checked="" type="checkbox"/>	Прозрачното фолио (a), закрепено към страните на опората на стойката, служи за защита на стойката и не трябва да се отстранява. Трябва обаче да свалите предпазната лента (b).
<input type="checkbox"/>	Caurspīdīga plēve (a), kas ir piestiprināta statīva balsta sānos, kalpo kā statīva aizsardzība un to nedrīkst noņemt. Tomēr aizsarglente (b) ir jānoņem.
<input type="checkbox"/>	Skaidri plėvelė (a), pritvirtinta prie stovo atramos šonų, skirta stovo apsaugai ir jos pašalinti negalima. Tačiau turėtumėte pašalinti apsauginę juostą (b).
<input type="checkbox"/>	Aluse toe külgedele kinnitatud läbipaistev kile (a) kaitseb alust ja seda ei tohi eemaldada. Siiski tuleb eemaldada kaitselint (b).



Podstavec

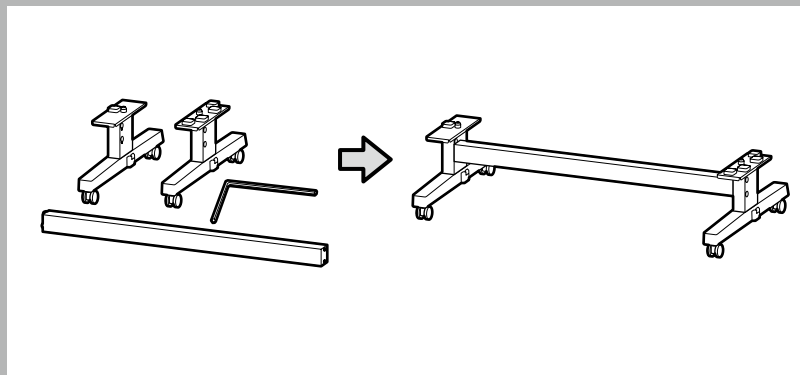
Stativ

Подставка

Statnis

Stovas

Alus



Odporúčame, aby podstavec montovali traja ľudia.

Este recomandat ca stativul să fie asamblat de un grup de trei persoane.



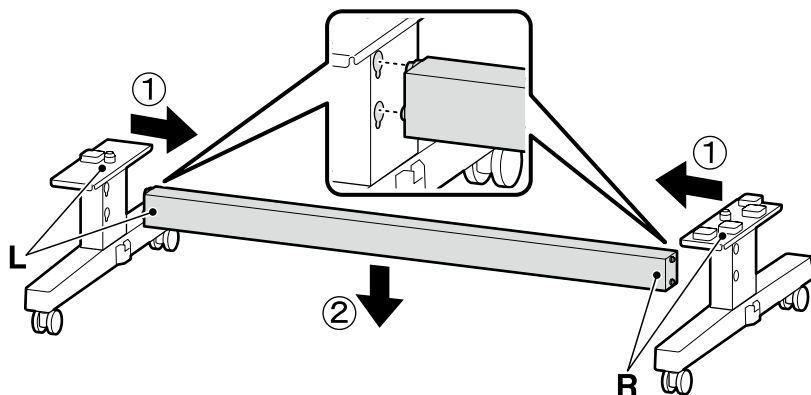
Препоръчва се монтажът на подставката да се извършва от трима души.

Statni ieteicams montēt trijātā.

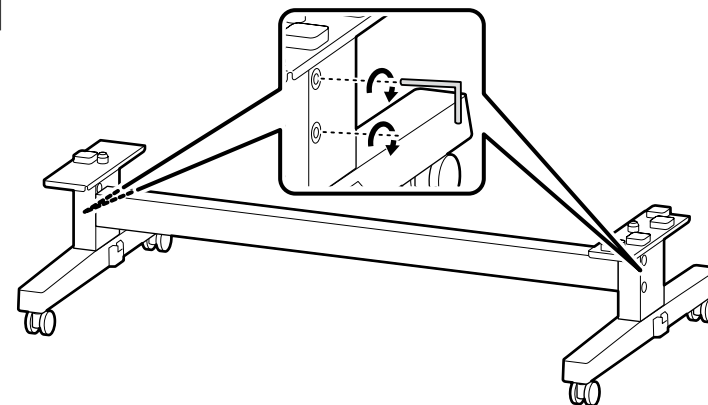
Rekomenduojama stovą surinkti trise.

Soovitav on panna alus kokku kolmeses grupis.

[ 1 ]



[ 2 ]



Inštalácia tlačiarne

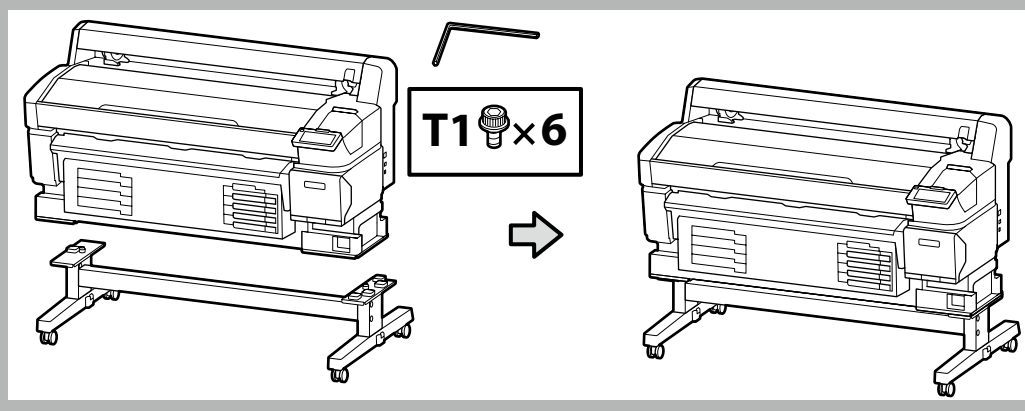
Instalarea imprimantei

Монтаж на принтера

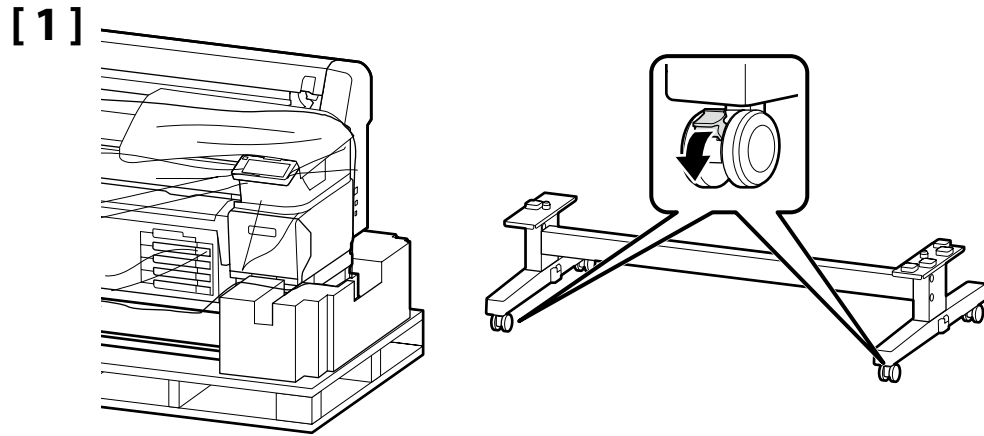
Printera uzstādišana

Spausdintuvo įrengimas

Printeri installimine







Pred používaním tlačiarne sa uistite, že podstavec je pripevnený na miesto. Pri pohybovaní tlačiarňou odomknite kolieska.

Înainte de folosirea imprimantei, asigurați-vă că stativul este fixat în loc. În cazul mișcării imprimantei, deblocați rolele.

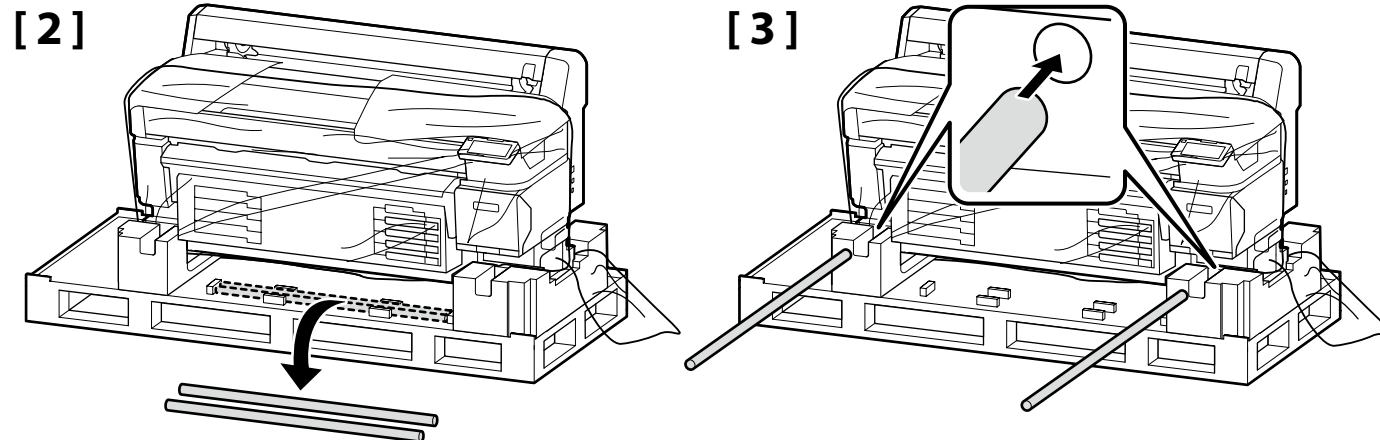
Преди използване на принтера се убедете, че подставката е закрепена на мястото си. При местене на принтера, разблокирайте колелцата.



Iekams darbināt printeri, pārliecinieties, ka statnis ir nostiprināts vietā. Pārvietojot printeri, atbloķējiet skrītņus.

Prieš naudodami spausdintuvą užtikrinkite, kad stovas būtų tinkamai užfiksuotas vietoje. Norėdami perstumti spausdintuvą, atrakinkite ratukus.

Enne printeri kasutamist veenduge, et alus on fikseeritud kohal. Printeri liigutamisel vabastage rattad.



[ 4 ]

<b>⚠ Upozornenie</b>	Tlačiareň musia prenášať minimálne 4 osoby.
<b>⚠ Atenție</b>	La transportul imprimantei folosiți cel puțin 4 persoane.
<b>⚠ Внимание</b>	За пренасяне на принтера са нужни най-малко 4 души.
<b>⚠ Uzmanību!</b>	Ja ir jāpārnes printeris, tas jādara vismaz četriem cilvēkiem.
<b>⚠ Atsargiai</b>	Spausdintuvui nešti reikalingi mažiausiai keturi žmonės.
<b>⚠ Ettevaatust</b>	Printeri kandmiseks on vaja vähemalt nelja inimest.

Pri dvíhaní jednotky tlačiarne ju držte len za označené oblasti. V opačnom prípade by ste mohli ovplyvniť normálnu prevádzku a tlač.

În cazul ridicării imprimantei țineți doar de zona marcată. Altfel acesta poate afecta funcționarea normală și imprimarea.

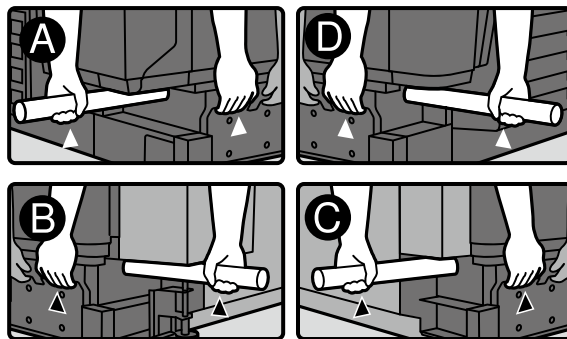
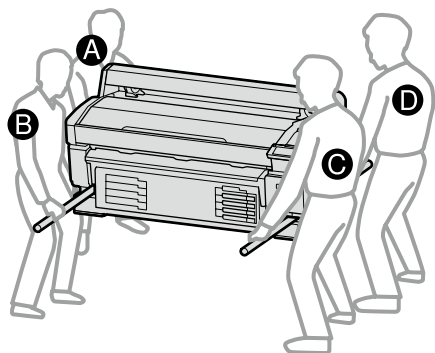


Когато вдигате принтера, дръжте го само за обозначената зона. В противен случай това може да повлияе на нормалната работа и на печата.

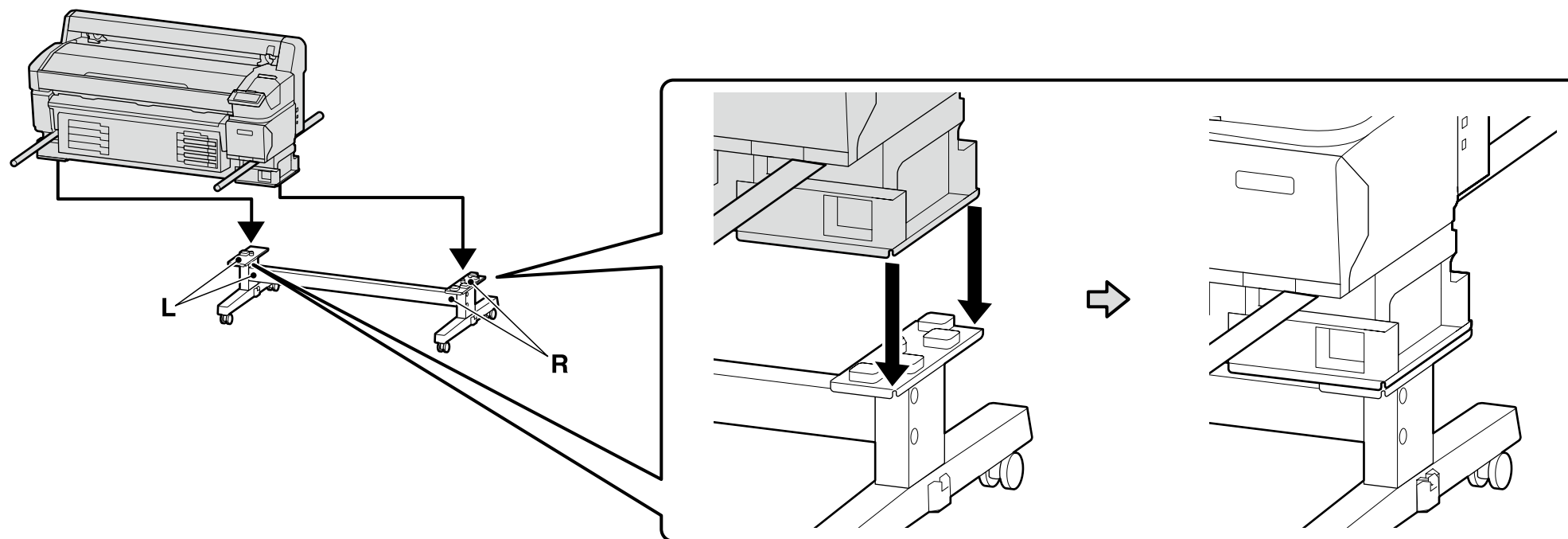
Ķeļot printeru iekārtu, turiet tikai izcelto laukumu. Pretējā gadījumā tas var ietekmēt normālu darbību un drukāšanu.

Norēdami pakelti spausdintuvu, laikykite tik už specialiai paryškintų vietų. Kitaip galite sutrikdyti įprastą spausdintuvo darbą ir spausdinimo kokybę.

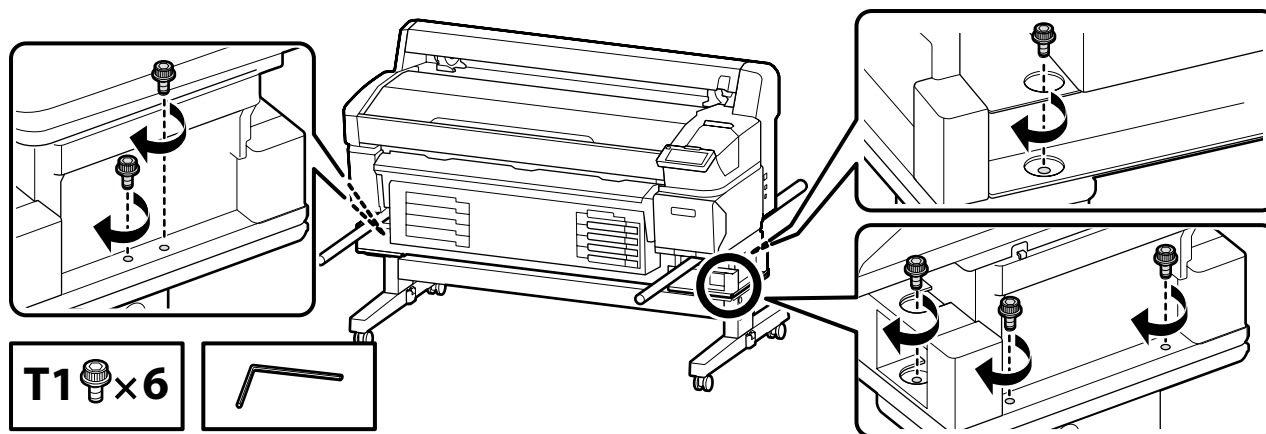
Printeri tõstmisel hoidke ainult esile toodud kohast. Muidu võib see mõjutada tavapärasest tööd ja printimist.



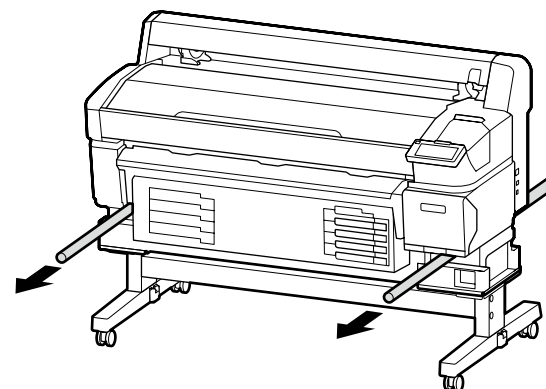
[5]



[6]



[7]



Waste Ink Bottle (Nádoby na odpadový atrament)

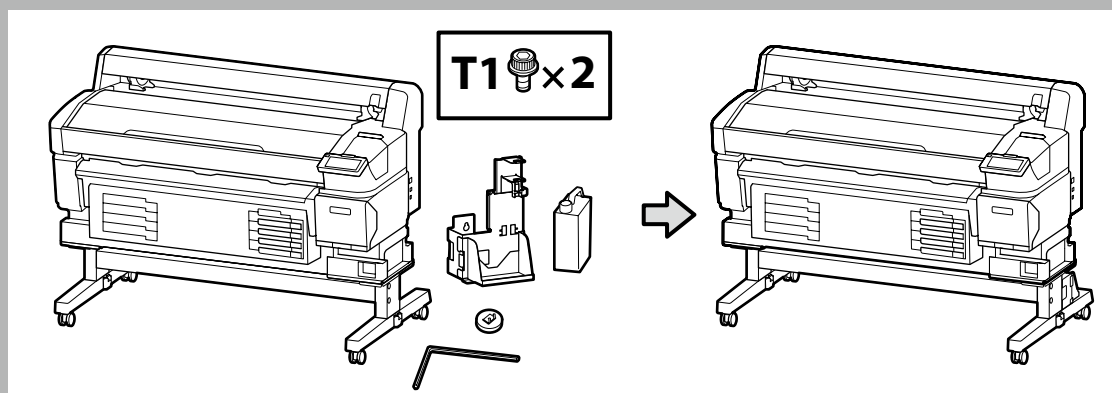
Waste Ink Bottle (Recipientului pentru colectarea cernelii reziduale)

Waste Ink Bottle (бутилката за отпадъчно мастило)

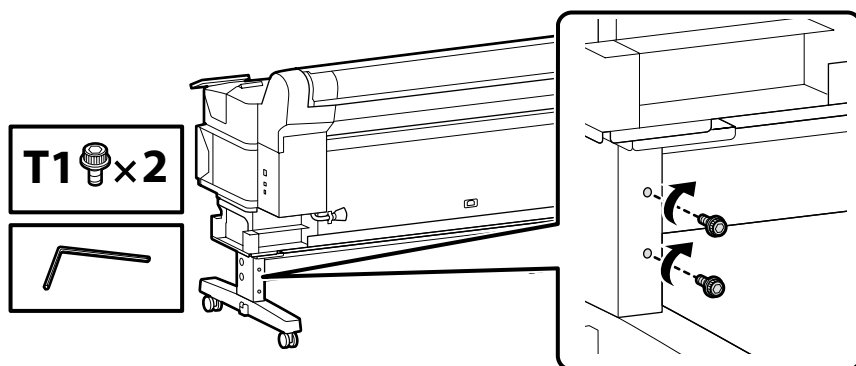
Waste Ink Bottle (Izlietotās tintes tvertne)

Waste Ink Bottle (Panaudoto rašalo indas)

Waste Ink Bottle (Hoolduskonteineri)



[ 1 ]



Niekoľkými otočeniami zaskrutkujte skrutky uvedené na ilustrácii pevne na miesto. Prílišné zatahnutie skrutiek môže spôsobiť, že neskôr nebudete vedieť správne prispôbiť iné súčiastky.

Rāsuciņi ņuruburile din ilustrație de câteva ori pentru a le prinde temporar în loc. Strângerea peste măsură a ņuruburilor pot preveni montarea corectă a pieselor în pașii ulteriori.



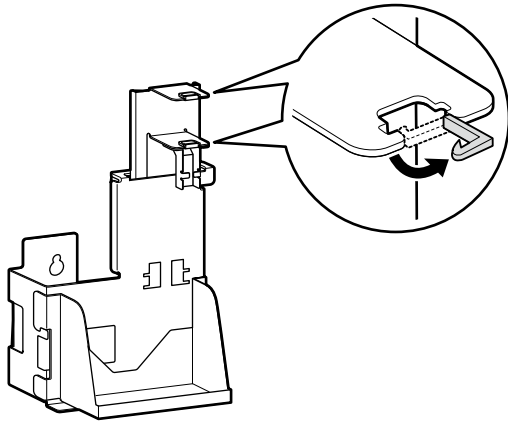
Завийте с няколко оборота винтовете, показани на илюстрацията, за да се задържат временно на местата си. Прекомерното притягане на винтовете може да попречи на правилното напасване на частите в следващите стъпки.

Pagrieziet attēlā redzamās skrūves pāris apgriezienus, lai tās īslaicīgi noturētu vietā. Skrūvju pārlika pievilkšana var traucēt detaļu pareizai ievietošanai turpmāko darbību laikā.

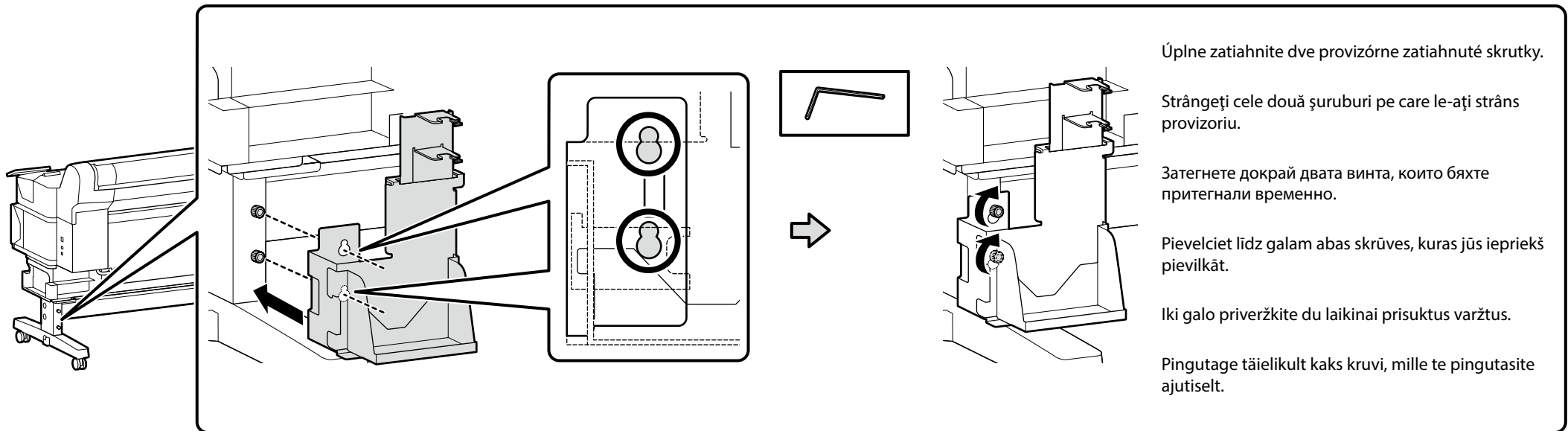
Pasukite paveikslēlyje pavaizduotus varžtus keletą kartų, kad jie laikinai laikytųsi. Per daug suveržus varžtus, dalys gali netinkamai laikytis vėlesniuose etapuose.

Keerake joonisel näidatud kruvisid mõned pöörded, et need ajutiselt kinnitada. Kruvide ülepingsutamise võib takistada detailide õiget paigutamist hilisemas faasis.

[ 2 ]



[ 3 ]



Úplne zatahните две provizórne zatahnuté skrutky.

Strángeři cele două șuruburi pe care le-ați strâns provizoriu.

Затегнете докрай двата винта, които бяхте притегнаели временно.

Pievelciet līdz galam abas skrūves, kuras jūs iepriekš pievilcāt.

Iki galo priveržkite du laikinai prisuktus varžtus.

Pingutage täielikult kaks kruvi, mille te pingutasite ajutiselt.

## [ 4 ]

Nevsúvajte alebo tlačte hadičku na odpadový atrament, keď vkladáte waste ink bottle (nádobu na odpadový atrament).

Nu îndesași sau nu trageți cu forța tubul de cerneală reziduală în timpul instalării waste ink bottle (recipientului pentru colectarea cernelii reziduale).

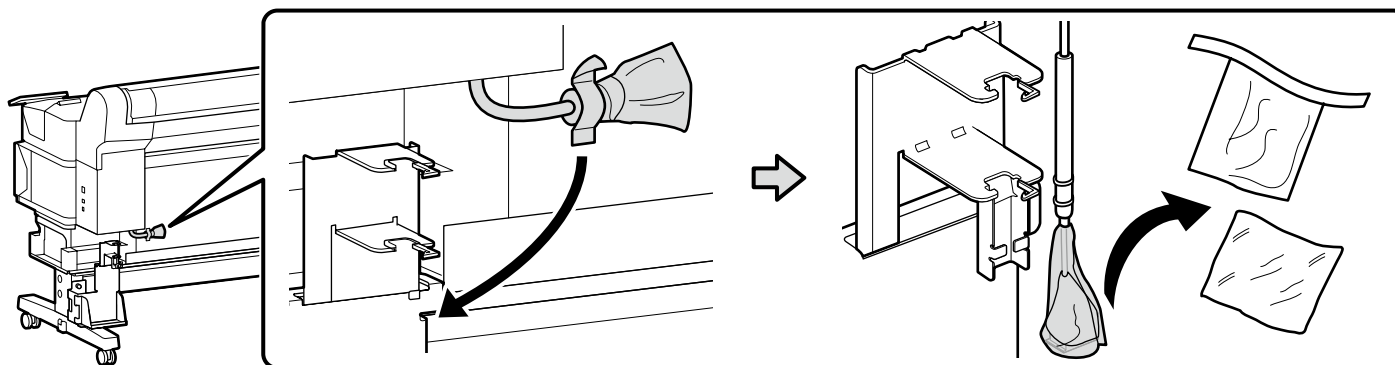


Не трябва силно да теглите или дърпате тръбата за отпадъчно мастило, докато инсталирате waste ink bottle (бутилката за отпадъчно мастило).

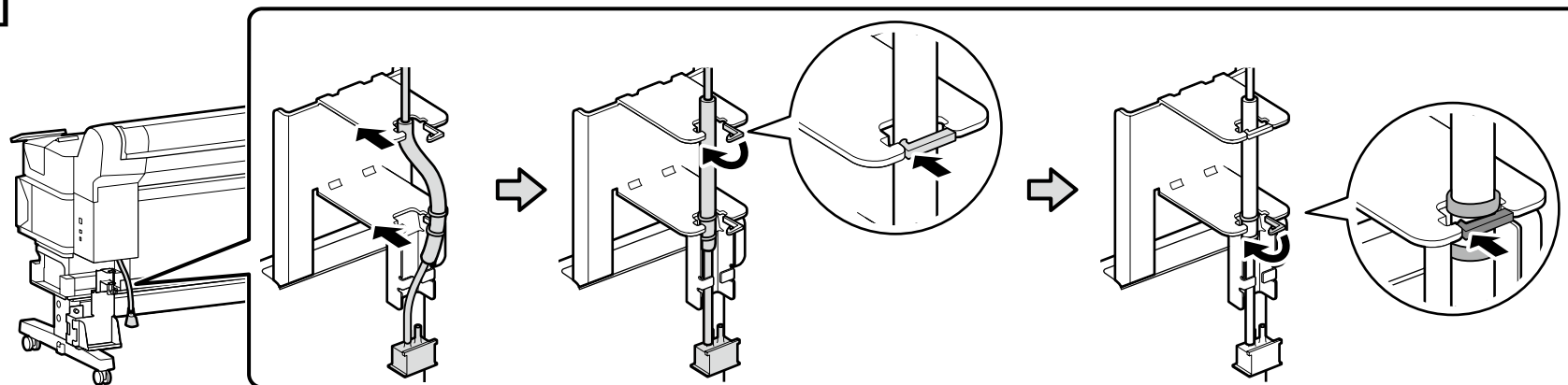
Nemēģiniet ar spēku raut vai vilkt izlietotās tintes cauruli, uzstādot waste ink bottle (izlietotās tintes tvertni).

Montuodami waste ink bottle (panaudoto rašalo indą), netraukite ir netampykite atliekų rašalo vamzdelio.

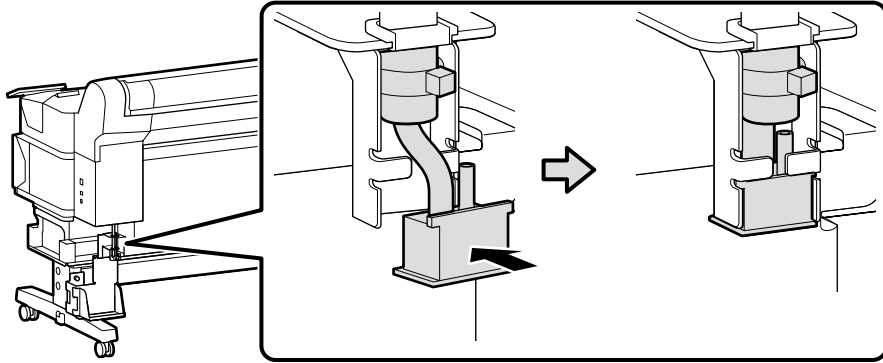
Waste ink bottle (hoolduskonteineri) paigaldamise ajal ärge tõmmake ega lükake tugeva jõuga jääktindi voolikut.



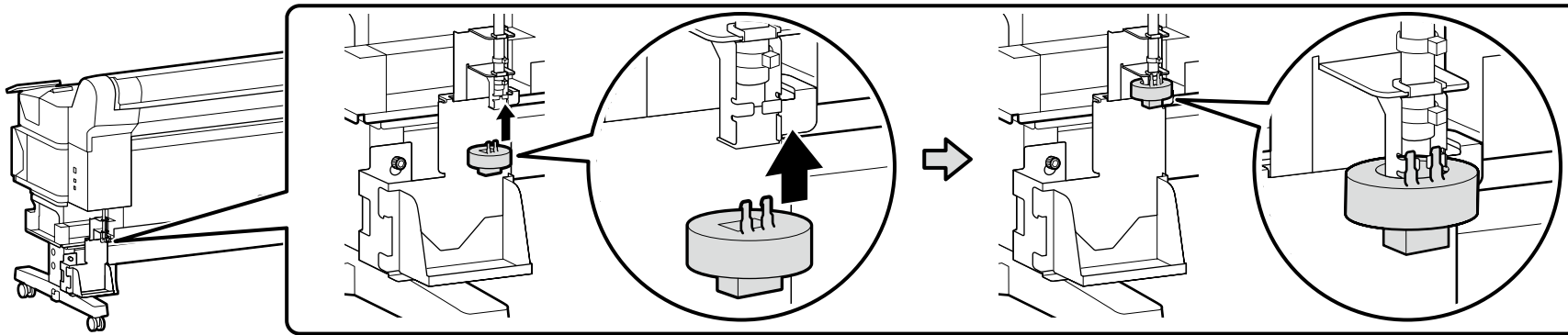
## [ 5 ]



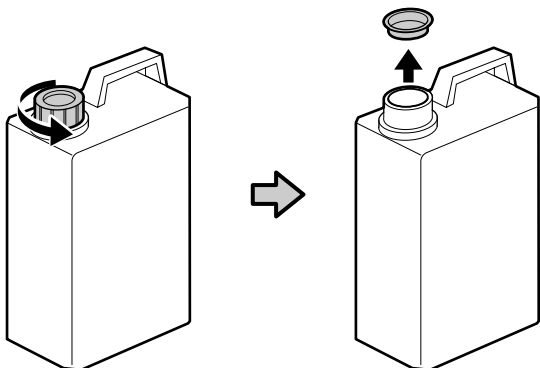
[ 6 ]



[ 7 ]



[ 8 ]



Vrchnák waste ink bottle (Nádoby na odpadový atrament) je potrebný vtedy, keď sa likviduje odpadový atrament. Vrchnák si nechaťte. Nevyhadzujte ho.

Capacul waste ink bottle (Recipientului pentru colectarea cernelii reziduale) este necesară pentru aruncarea cernelii reziduale. Păstrați capacul. Nu-l aruncați.



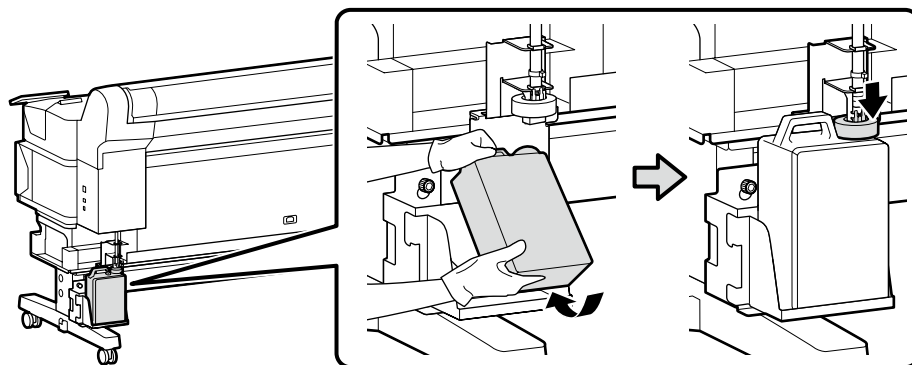
Капачето на waste ink bottle (бутилката за отпадъчно мастило) е нужно при изхвърлянето на отпадъчно мастило. Запазете капачето. Не го изхвърляйте.

Waste ink bottle (Izlietotās tintes tvertne) vāks ir nepieciešams, utilizējot izlietoto tinti. Saglabājiet vāku. Neizmetiet to.

Waste ink bottle (Panaudoto rašalo indas) dangtelis reikalingas, kai išpilamas panaudotas rašalas. Pasilikite dangtelį. Neišmeskite jo.

Waste ink bottle (Hoolduskonteineri) vedelikku on vaja tindijäätmete eemaldamisel. Hoidke kaant. Ärge visake seda ära.

## [ 9 ]



## [ 10 ]

Ak je súčasťou balenia štítok upozornenia vo Vašom jazyku, prekryte ním štítok v angličtine, ktorý je už na zariadení.

În cazul în care eticheta de atenționare în limba dumneavoastră este ambalată, lipiți-o peste eticheta în limba engleză de pe produs.

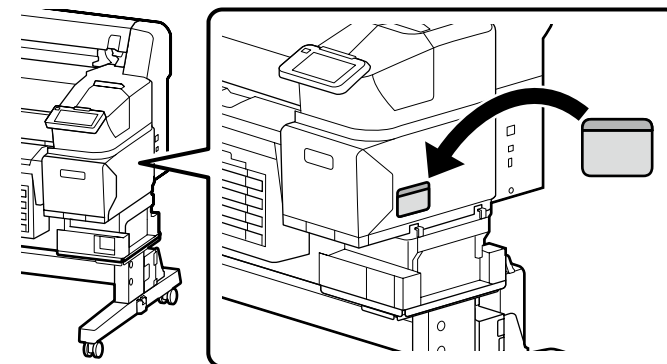


В случай че табелката за внимание на вашия език е в пакета, поставете я върху табелката на английски език, която вече е поставена.

Gadījumā, ja uzlīme par piesardzības pasākumiem jūsu valodā ir ietverta piegādes komplektācijā, uzlīmējiet to pāri uzlīmei angļu valodā, kas jau ir piestiprināta.

Jej pridedamas atsargumo reikalaujantis lipdukas jūsų kalba, pritvirtinkite jį virš jau uždėto lipduko anglų k.

Kui teie keeles hoiatussilt on komplektis, paigutage see olemasoleva ingliskeelse sildi asemele.



Používatelia série SC-F6400, ktorá sa nepripája k voliteľnej jednotke automatického navijania cievky, môžu prejsť na „Pripojenie napájacieho kábla“. Všetci ostatní používatelia budú musieť pripojiť jednotku automatického navijania cievky tak, ako je to popísané v ďalšom kroku.

Utilizatorii seriei SC-F6400 care nu atașează o unitate de preluare automată a rolei, opțională, pot trece la „Conectarea cablului de alimentare“. Ceilalți utilizatori trebuie să atașeze unitatea de preluare automată a rolei, așa cum este descris la pasul următor.

Потребителите на серия SC-F6400, които не прикачват опционалната система за авт. навиване на отп. медия, могат да продължат към „Свързване на хранящия кабел“. Всички други потребители ще трябва да прикрепят системата за автоматично навиване на отпечатаната медия, както е описано в следващата стъпка.

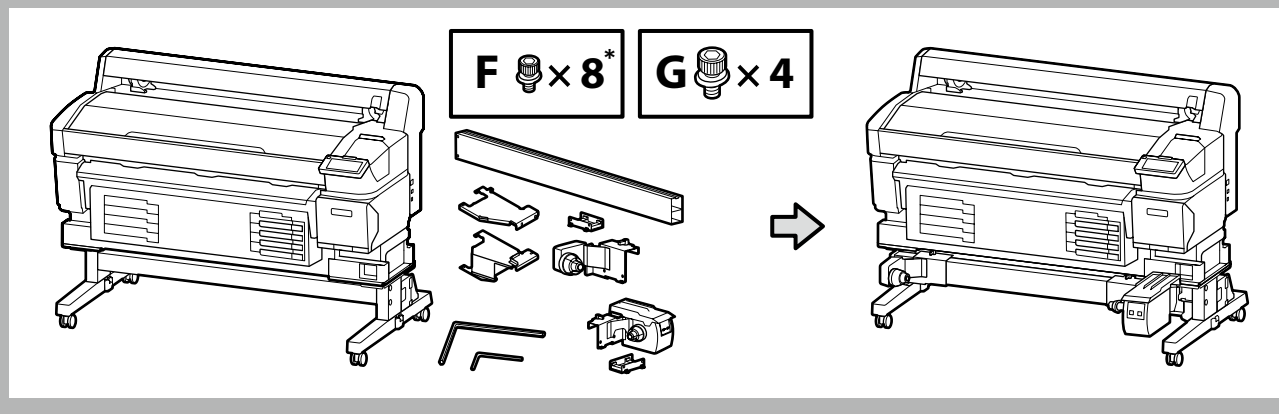
Sērijas SC-F6400 lietotājiem, kas neveic papildu automātiskā uzrullēšanas spoles bloka uzstādīšanu, var pāriet uz sadaļu „Strāvas padeves kabeļa pievienošana“. Visiem pārējiem lietotājiem būs nepieciešams piestiprināt automātisko uzrullēšanas spoles bloku, kā aprakstīts nākamajā darbībā.

Įsigijusieji SC-F6400 serijos modelius, kurie automatinio suvyniojimo būgno nemontuoja, gali pereiti prie skyriaus „Maitinimo kabelio prijungimas“. Įsigijusieji visus kitus modelius privalės pritvirtinti automatinio suvyniojimo būgną, kaip aprašyta kitame žingsnyje.

SC-F6400 seeria kasutajad, kes valikulist automaatset mahakerimisseadet ei kinnita, võivad jätkata punktist „Toitekaabli ühendamine“. Kõikidel teistel kasutajatel tuleb kinnitada automaatne mahakerimisseade, nagu on kirjeldatud järgmises sammus.

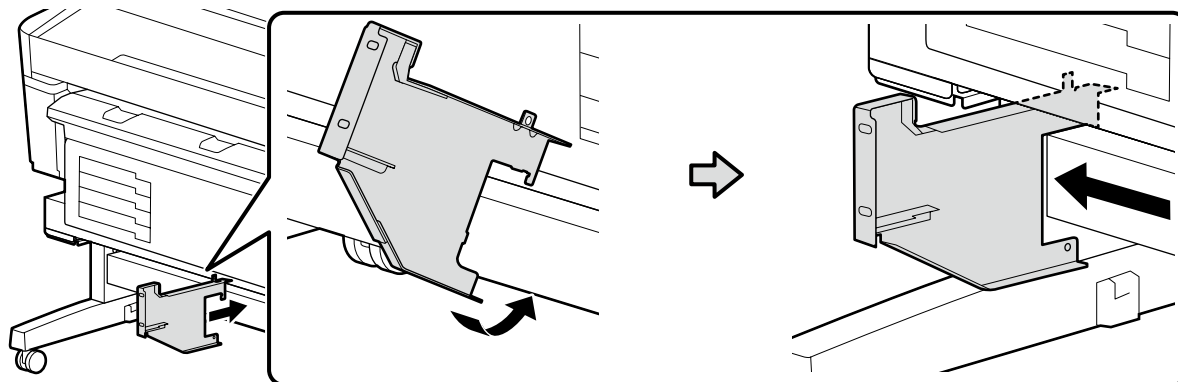


Jednotka automatického navíjania cievky  
 Unitatea de preluare automată a rolei  
 Система за авт. навиване на отп. медия  
 Automātiskais uzrullēšanas spoles bloks  
 Automatinio suvyniojimo būgno įtaisas  
 Automaatne mahakerimisseade

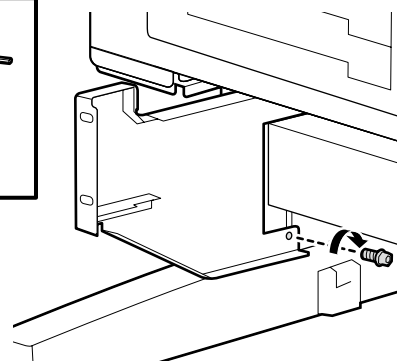
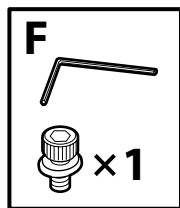


- \* Jeden z týchto dielov je náhradný.
- \* Una dintre aceste piese este de schimb.
- \* Една от тези части е резервна.
- \* Viena no šīm daļām ir rezerves daļa.
- \* Viena iš šių dalių yra atsarginė.
- \* Üks neist osadest on varuos.

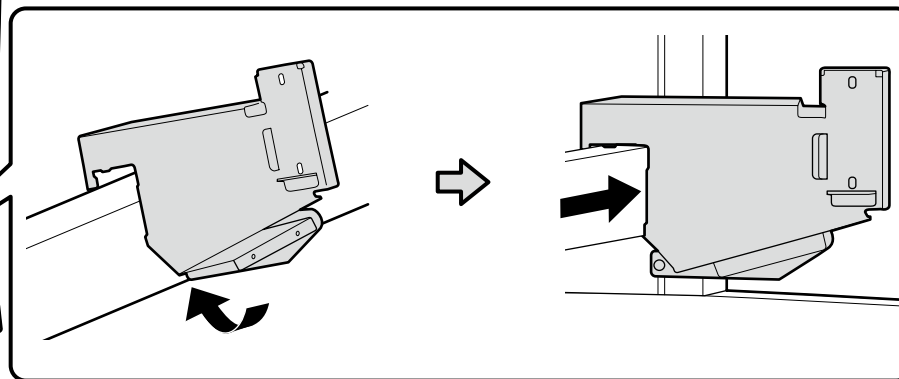
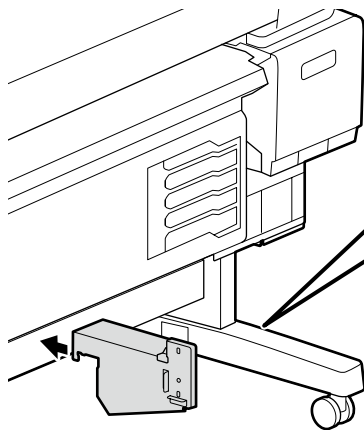
[ 1 ]



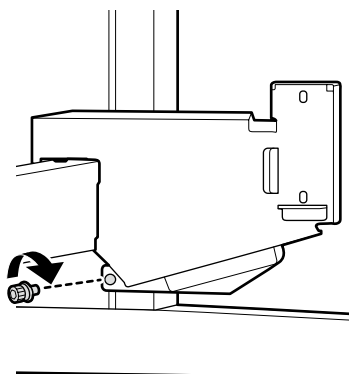
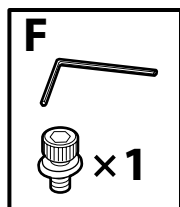
[2]



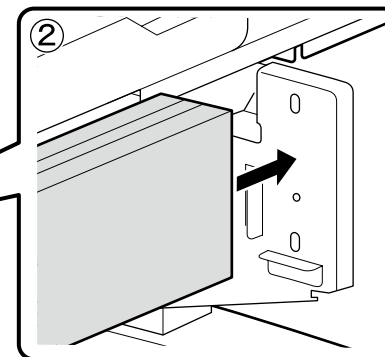
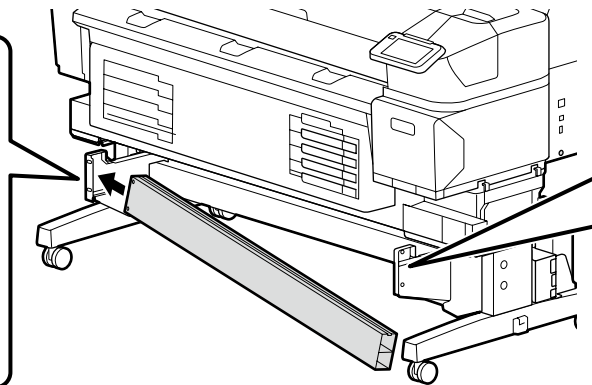
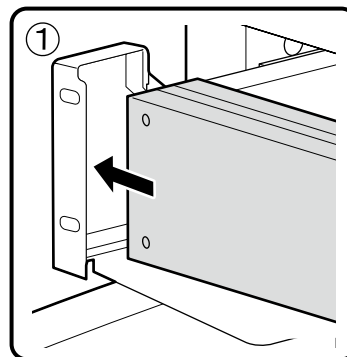
[3]



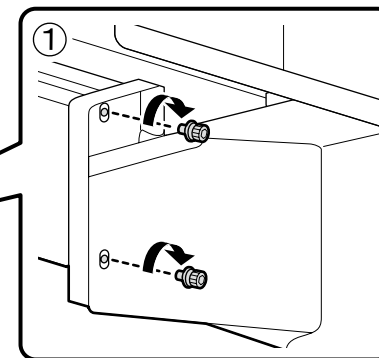
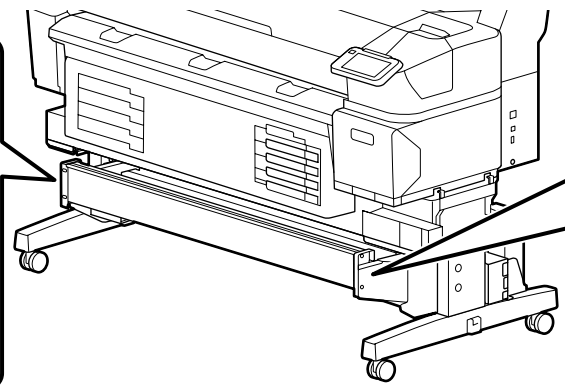
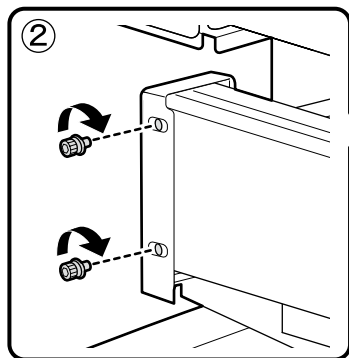
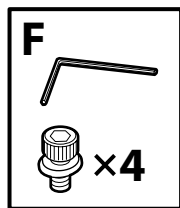
[4]



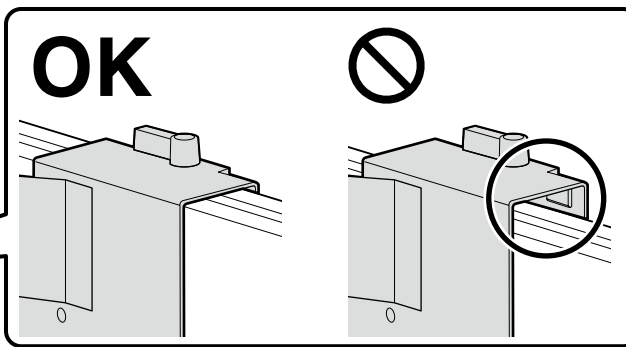
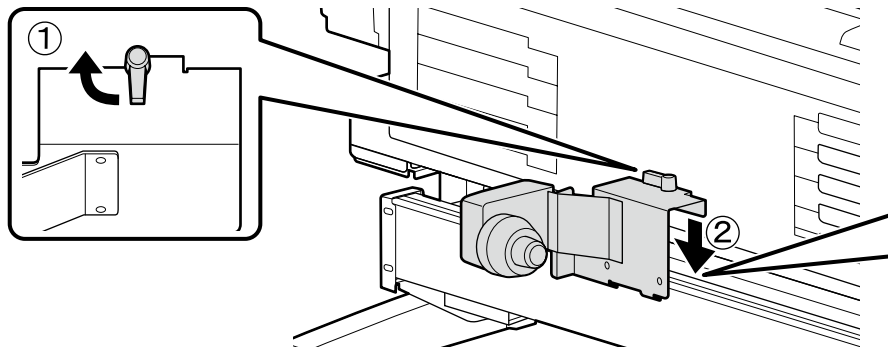
[5]



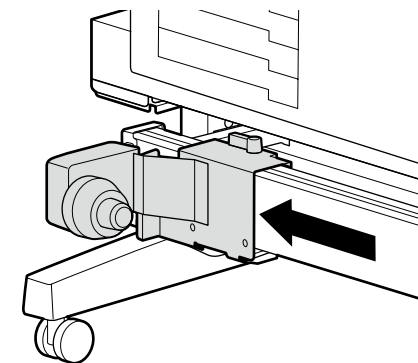
[6]



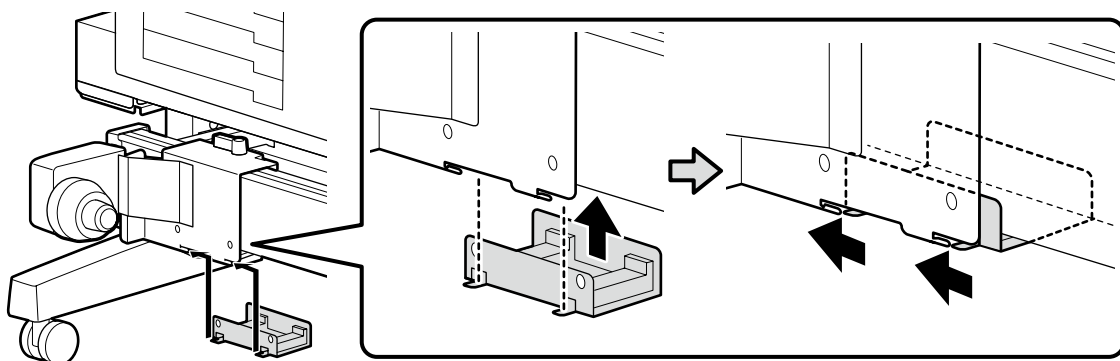
[7]



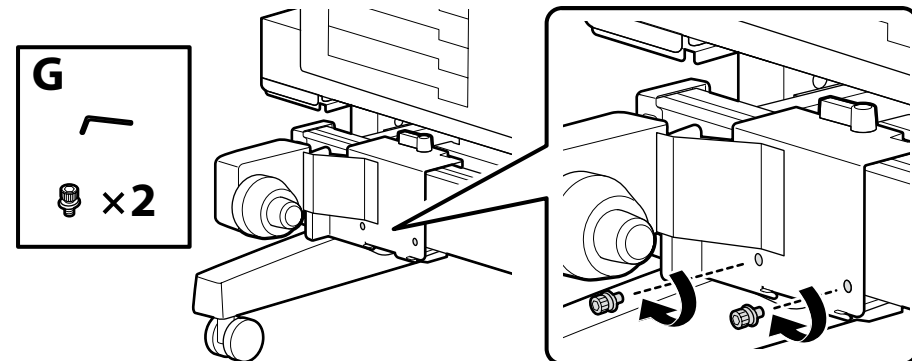
[8]



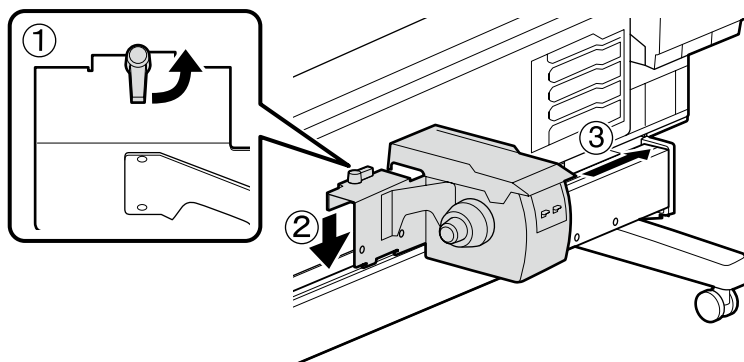
[9]



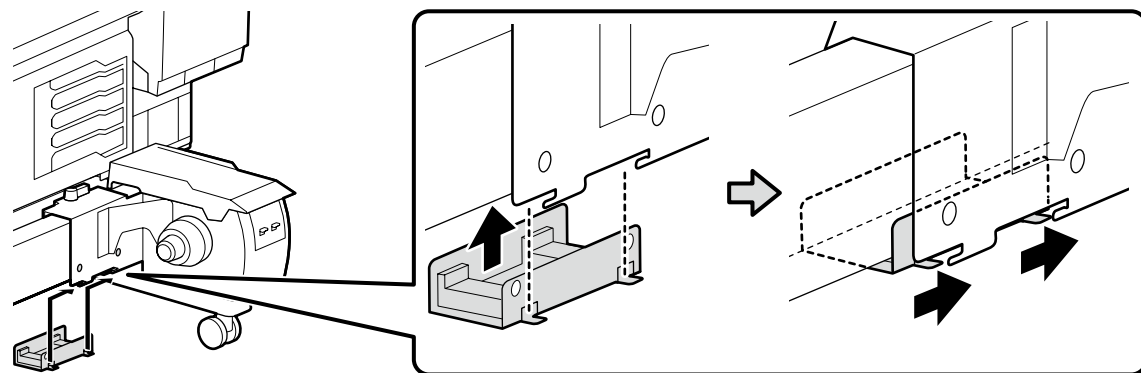
[10]



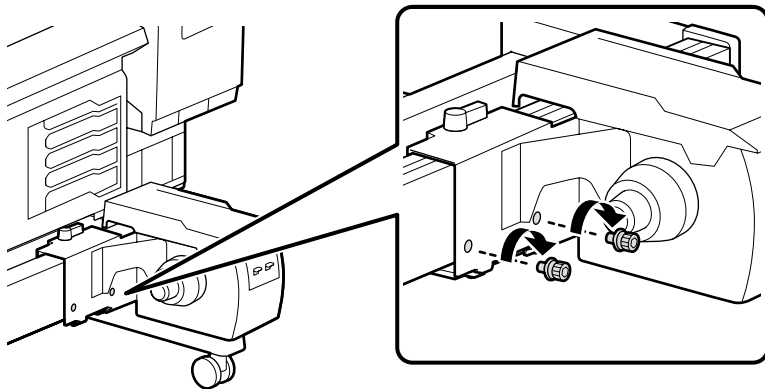
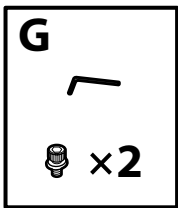
[11]



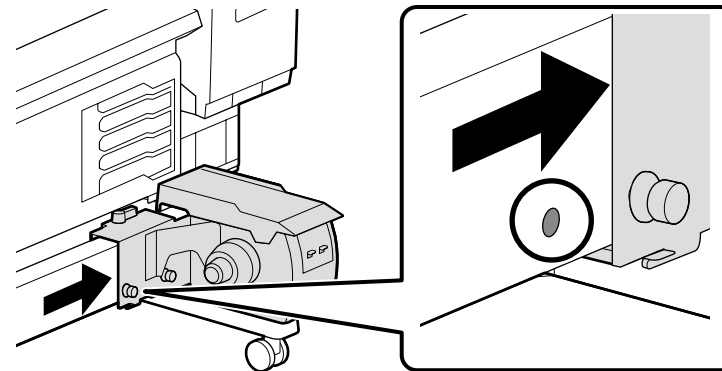
[12]



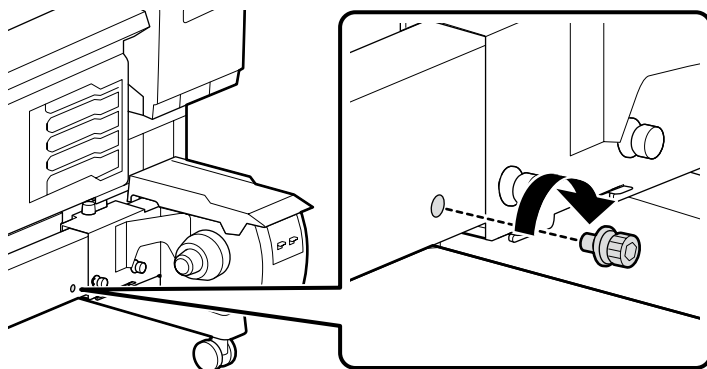
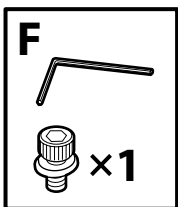
[ 13 ]



[ 14 ]

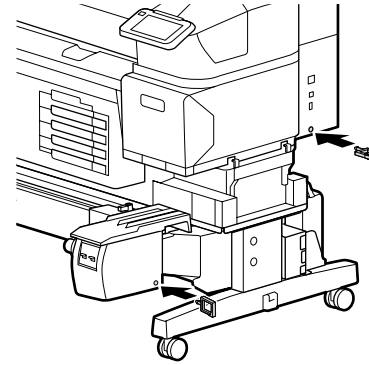
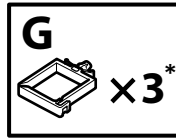


[ 15 ]



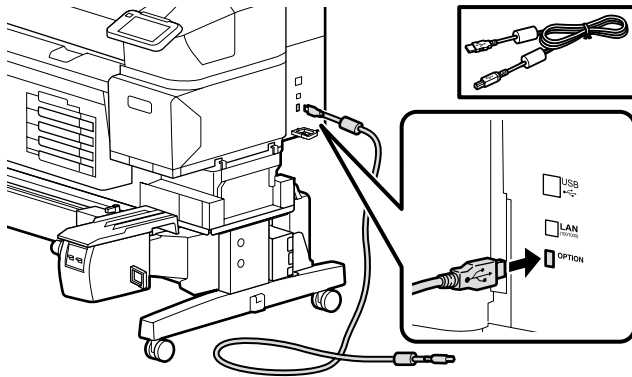
Pripojenie káblov  
 Conectarea cablurilor  
 Свързване на кабели  
 Kabeļu pievienošana  
 Kabelių prijungimas  
 Kaablite ühendamine

[ 1 ]



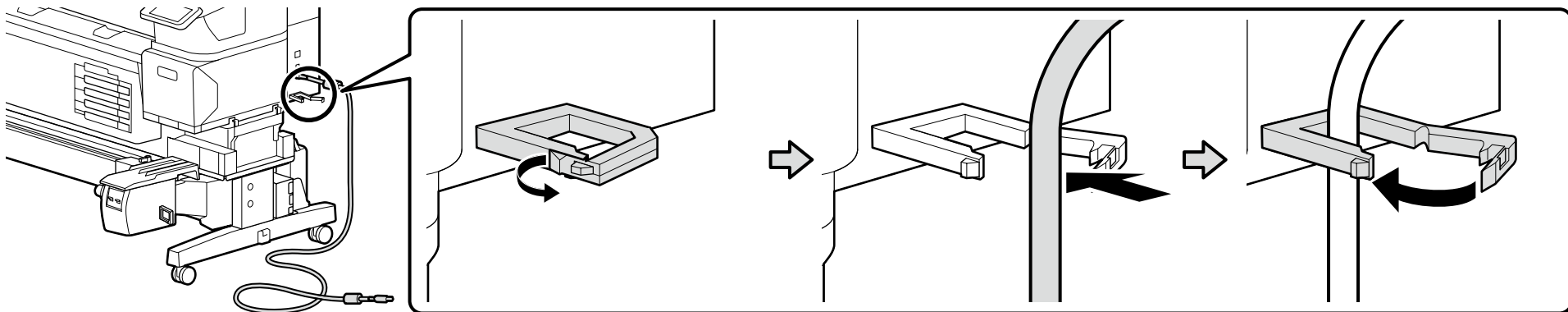
- \* Jeden z týchto dielov je náhradný.
- \* Una dintre aceste piese este de schimb.
- \* Една от тези части е резервна.
- \* Viena no šīm daļām ir rezerves daļa.
- \* Viena iš šių dalių yra atsarginė.
- \* Üks neist osadest on varuosa.

[ 2 ]

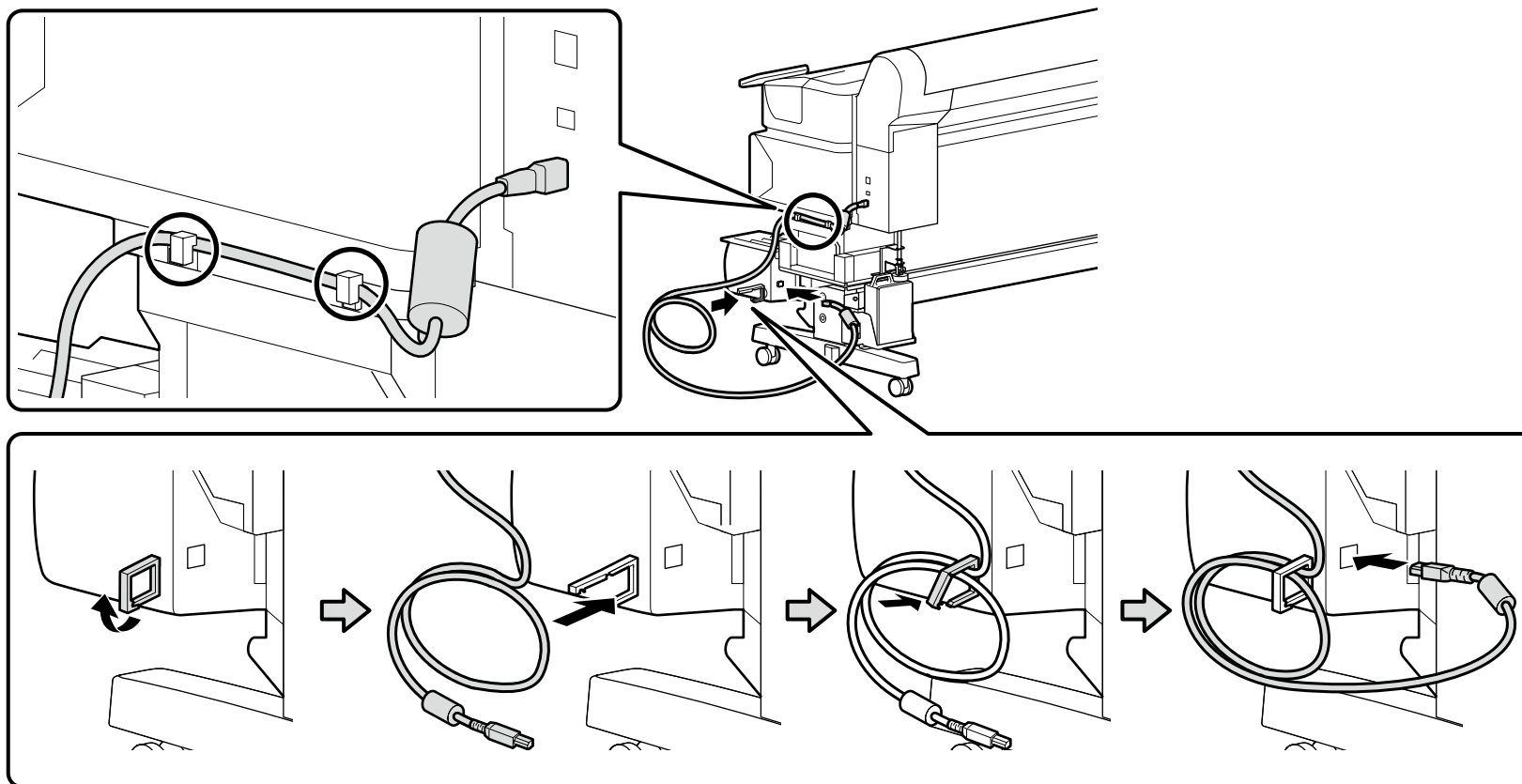


- Použite dodaný kábel.
- Utilizați cablul furnizat.
- Используйте приложения кабел.
- Izmantojiet komplektā esošo kabeli.
- Naudokite pateiktą kabelį.
- Kasutage kaasolevat kaablit.

[ 3 ]



[ 4 ]



[ 5 ]

Neprevlečte napájací kábel cez svorku. Nedodržanie tohto pokynu by mohlo viesť k poruche tlačiarne alebo jednotky automatického navíjania cievky.

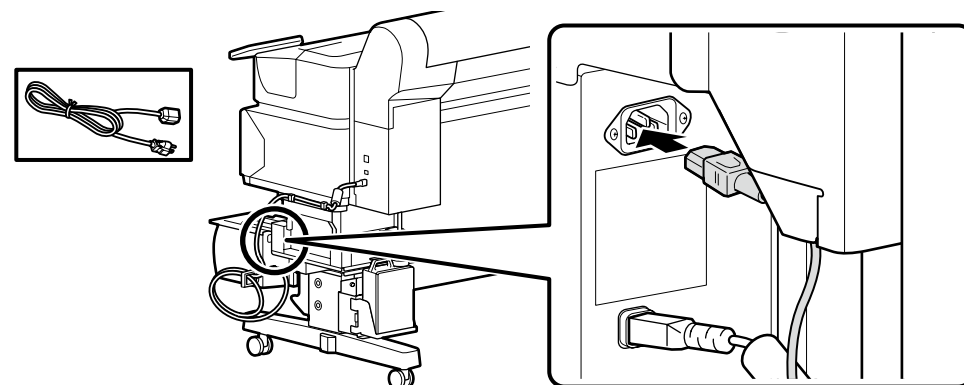
Nu treceți cablul de alimentare prin clemă. Nerespectarea acestei precauții ar putea duce la defectarea imprimantei sau a unității de preluare automată a rolei.

Не прекарвайте захранващия кабел през скобата. Неспазването на тази предпазна мярка може да доведе до повреда на принтера или системата за авт. навиване на отп. медия.

Neizvadiet strāvas kabeli cauri skavai. Šī piesardzības brīdinājuma neievērošana var būt printera vai automātiskā uzrollēšanas spoles bloka darbības traucējumu iemesls.

Nekiškite maitinimo kabelio pro gnybtą. Nepaisant šios atsargumo priemonės, gali sutrikkti spausdintuvo arba automatinio suvyniojimo būgno veikimas.

Ärge viige toitekaablit läbi klambri. Selle ettevaatusabinõu eiramine võib põhjustada printeri või automaatse mahakerimisseadme talitlushäireid.



[ 1 ]

Pripojenie napájacieho kábla

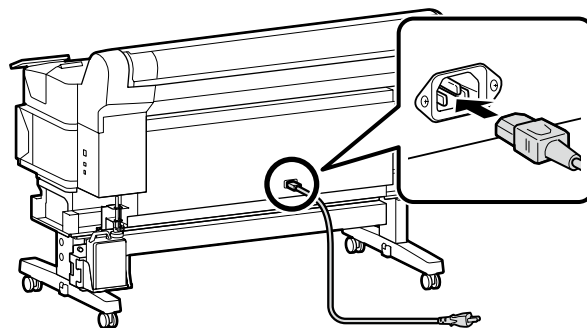
Conectarea cablului de alimentare

Свързване на захранващия кабел

Strāvas padeves kabeļa pievienošana

Maitinimo kabelio prijungimas

Toitekaabli ühendamine



Odporučame, aby napájací kábel prechádzal cez svorku, aby bol napnutý. Pripevnite svorku na ktorýkoľvek koniec tlačiarne, ktorý sa nachádza bližšie k zdroju napájania.

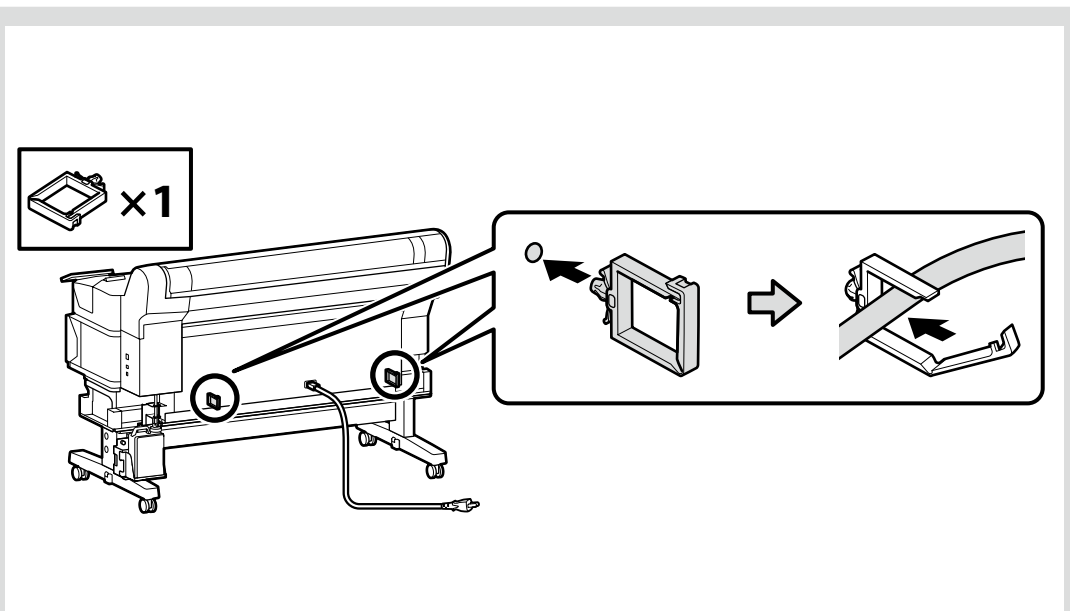
Vă recomandăm să treceți cablul de alimentare printr-o clemă pentru a elimina jocul. Atașați clema la oricare dintre capetele imprimantei este cel mai apropiat de sursa de alimentare.

Препоръчваме захранващият кабел да преминава през скоба, за да бъде изпънат. Прикрепете скобата към края на принтера, който е най-близо до източника на захранване.

Iesakām strāvas kabeli izvadīt caur skavu, lai tas nebūtu vaļīgs. Skavu piestipriniet tajā printera galā, kas atrodas vistuvāk strāvas avotam.

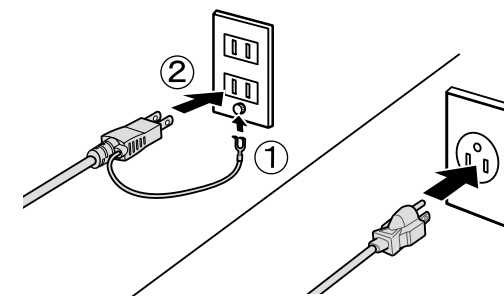
Maitinimo kabelį rekomenduojame prakišti pro gnybtą, kad būtų pašalintas kabelio laisvumas. Pritvirtinkite gnybtą prie to spausdintuvo galo, kuris yra arčiausiai maitinimo šaltinio.

Lõtku eemaldamiseks soovitame viia toitekaabli läbi klambri. Kinnitage klamber printeri voolluualikale lähimale otsale.

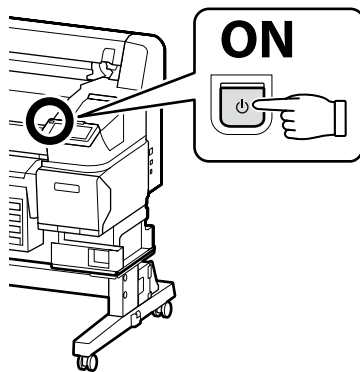


[ 2 ]

⚠ <b>Varovanie</b>	Použite len typ zdroja napájania, ktorý je uvedený na kábli tlačiarne.
⚠ <b>Avertisment</b>	Folosîți doar tipul de sursă de curent indicat pe eticheta imprimantei.
⚠ <b>Предупреждение</b>	Используйте само вида източник на захранване, който е посочен върху табелката на принтера.
⚠ <b>Bridinājums</b>	Izmantojiet tikai printera datu plāksnē norādīto strāvas avotu.
⚠ <b>Įspėjimas</b>	Naudokite tik spausdintuvo etiketėje nurodytą maitinimo šaltinio tipą.
⚠ <b>Hoiatus</b>	Kasutage ainult printeri sildil märgitud toiteallika tüüpi.





**SK** Úvodné nastavenie**LV** Sākotnējā iestatīšana**RO** Setări inițiale**LT** Pradinė sąranka**BG** Първоначална инсталация**ET** Algseadistamine**Nastavenia displeja****Setări afișaj****Настройки на дисплея****Displeja iestatījumi****Ekrano nustatymai****Kuvasätted**

Úvodné nastavenie začína vtedy, keď sa tlačiareň zapne po prvýkrát. Zvolte jazyk a pomocou pokynov na obrazovke nastavte čas a vyberte merné jednotky. Používatelia série SC-F6400H budú musieť vybrať súpravu atramentu. Vyberte atramentovú súpravu, ktorú ste zakúpili.

Setările inițiale încep când imprimanta este pornită pentru prima oară. Alegeți o limbă și urmați instrucțiunile de pe ecran pentru a seta ceasul și să alegeți unitățile de măsură. Utilizatorii seriei SC-F6400H vor trebui, de asemenea, să aleagă un set de cerneală. Selectați setul de cerneală pe care l-ați achiziționat.

Първоначалната инсталация започва, когато принтерът бъде включен за първи път. Изберете език и следвайте инструкциите върху екрана, за да настроите часовника и изберете единици за измерване. Потребителите на серия SC-F6400H също ще трябва да изберат настройка за мастилото. Изберете настройката за мастилото, която сте закупили.

Sākotnējā iestatīšana sākas, pirmo reizi ieslēdzot printeri. Izvēlieties valodu un izpildiet ekrānā redzamos norādījumus, lai iestatītu pulksteni un izvēlētos mērvienības. Sērijas SC-F6400H lietotājiem būs jāizvēlas tintes komplekts. Atlasiet jūsu iegādāto tintes komplektu.

Pradinė sąranka pradedama, kai spausdintuvas įjungiamas pirmą kartą. Pasirinkite kalbą ir vadovaukitės ekrane pateikiamomis instrukcijomis, kad nustatytumėte laikrodį ir pasirinktumėte matavimo vienetus. Įsigijusiesiems SC-F6400H serijos modelį taip pat reikės pasirinkti rašalo rinkinį. Pasirinkite įsigytą rašalo rinkinį.

Kui printer lülitatakse esimest korda sisse, algab algseadistamine. Valige keel ja järgige ekraanil kuvatavaid juhiseid, et seadistada kell ja valida mõõtühikud. SC-F6400H seeria kasutajatel tuleb valida ka tindikomplekt. Valige teie ostetud tindikomplekt.

**Iba séria SC-F6400H**

Po výbere jednej súpravy atramentu sa nebude dať prepnúť na ďalšiu. Uistite sa, že ste vybrali správnu súpravu atramentu.

**Numai seria SC-F6400H**

După ce ați ales un set de cerneală, nu veți putea comuta la altul. Asigurați-vă că alegeți setul de cerneală corect.

**Само за серия SC-F6400H**

След като сте избрали една настройка за мастило, няма да можете да превключите на друга. Уверете се, че сте избрали правилната настройка за мастилото.

**Tikai sērija SC-F6400H**

Pēc tam, kad ir atlasīts viens tintes komplekts, jūs nevarēsiet pārslēgties uz citu. Noteikti izvēlieties pareizo tintes komplektu.

**Tik SC-F6400H serijos modeliams**

Pasirinkę vieną rašalo rinkinį, jo pakeisti negalėsite. Būtinai pasirinkite tinkamą rašalo rinkinį.

**Ainult SC-F6400H seeria**

Pärast ühe tindikomplekti valimist ei saa te teisele üle minna. Valige kindlasti õige tindikomplekt.



**Doplňanie atramentu**

**Încărcarea cu cerneală**

**Зареждане на мастило**

**Tintes uzpildīšana**

**Rašalo pripildymas**

**Tindiga täitmine**



Na plnenie atramentu sa vyžadujú jednotky zásobníka atramentu (predávané samostatne). Majte ich pred vykonaním nasledujúcich krokov pripravené.

Sunt necesare unități de alimentare cu cerneală (comercializate separat) pentru încărcarea cu cerneală. Țineți-le pregătite înainte de a efectua următorii pași.

Блокове за подаване на мастило (продават се отделно) са необходими за зареждане на мастило. Подгответе ги, преди да изпълните следните стъпки.

Tintes padeves bloki (tiek tirgoti atsevišķi) ir nepieciešami tintes uzpildīšanai. Izpildiet šīs darbības, pirms rīkoties, kā norādīts tālāk.

Rašalo įkrovimui reikalingos rašalo tiekimo talpyklos (parduodamos atskirai). Pasiruoškite jas, prieš atlikdami tolesnius veiksmus.

Tindi laadimiseks on vajalikud tindivarustusseadmed (müüakse eraldi). Hankige need enne järgmiste sammude tegemist.

Vyberte „Ako...“ a postupujte podľa pokynov na obrazovke, aby ste nainštalovali jednotku zásobníka atramentu. Po dokončení dopĺňania atramentu sa zobrazí „Load the media.“ (Vložte médium.).

Selectați „Cum se...“ și urmați instrucțiunile de pe ecran pentru a instala unitățile de alimentare cu cerneală. „Load the media.“ (Încărcați suportul.) este afișat când încărcarea cu cerneală este finalizată.

Изберете „Как да...“ и следвайте инструкциите на екрана, за да инсталирате блоковете за подаване на мастило. „Load the media. (Заредете носителя.)“ се показва, когато зареждането на мастило приключи.

Lai uzstādītu tintes padeves bloku, atlasiet vienumu „Pamācība...“ un izpildiet ekrānā parādītās instrukcijas. Kad uzpildīšana ir pabeigta, tiek parādīta uzvedne „Load the media.“ (Ielādēt drukājamo materiālu.).

Pasirinkite „Kaip...“ ir, vykdydami ekrane pateikiamus nurodymus, sumontuokite rašalo tiekimo talpyklas. Pabaigus pildyti spausdintuvą rašalu, rodomas pranešimas „Load the media.“ (Įdėkite laikmeną.).

Valige „Õpetus...“ ja järgige ekraanijuhiseid tindivarustusseadmete paigaldamiseks. Tindi laadimise lõpetamisel kuvatakse „Load the media.“ (Laadige meedia).

Pri naplnení atramentom dodržiavajte nasledujúce opatrenia. Ak tieto opatrenia nedodržíte, práca môže byť prerušená a možno ju bude potrebné vykonať znova, a tým budete musieť spotrebovať viac atramentu ako zvyčajne.

- Neodpájajte napájací kábel zo zásuvky ani nevypínajte tlačiareň.
- Nevykonávajte žiadne iné kroky okrem tých, ktoré sú uvedené na obrazovke.

La încărcarea cernelii aveți în vedere următoarele precauțiuni. În cazul nerespectării acestor precauțiuni lucrul poate fi întrerupt și este nevoie s-o refaceți, ceea ce înseamnă mai multă cerneală folosită decât de obicei.

- Nu deconectați cablul de alimentare de la priză, sau nu opriți alimentarea.
- Nu efectuați alte operațiuni, decât cele specificate pe ecran.

Спазвайте следните предпазни мерки при зареждането на мастило. Ако тези предпазни мерки не се спазват, работата може да се прекъсне и да изисква повтаряне, което ще доведе до повишен разход на мастило.

- Не отсъединявайте захранващия кабел от контакта, или не изключвайте захранването.
- Не извършвайте други дейности освен указаните на екрана.

Uzpildot tinti, ievērojiet turpmākos piesardzības pasākumus. Ja piesardzības pasākumi netiek ievēroti, darbs var tikt pārtraukts, un tas būs jāsāk no sākuma, kā rezultātā tintes patēriņš būs lielāks nekā normāli.

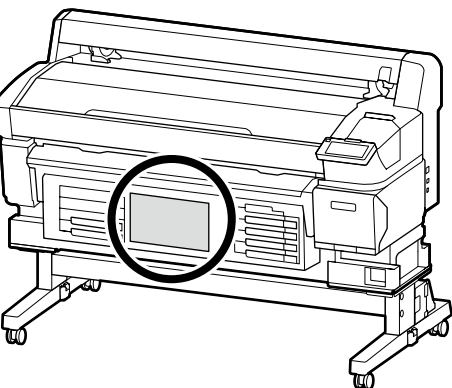
- Neatvienojiet barošanas kabeli no kontakta un neizslēdziet strāvas padevi.
- Veiciet tikai ekrānā norādītās operācijas.

Pildant rašalą, atkreipkite dėmesį į toliau išvardintus įspėjimus. Nekreipiant dėmesio į šiuos įspėjimus, vykdoma užduotis gali būti priverstinai nutraukta ir pradėta iš naujo, išieikvojant daugiau rašalo, nei įprasta.

- Neatjunkite elektros laido nuo elektros lizdo ir neišjunkite elektros maitinimo.
- Atlikite tik ekrane nurodytas operacijas.

Tindīga tāitmisel jārgīge jārgņevaid ettevaatusabinōusid. Kui neid ettevaatusabinōusid ei jārgīta, vōib tōō katkeda ja vajalik vōib olla selle uuesti tegemine, mille tulemusel tarbitakse rohkem tinti kui tavaliselt.

- Ārge ūhendage toitejuhet vāljundist lahti ega lūlitage toidet vālja.
- Ārge teostage muid toiminguid peale nende, mis on āra toodud ekraanil.



Ak používate sériu SC-F6400H, nalepte farebné nálepky na vybranú súpravu atramentu podľa pokynov v hárku dodávanom s tlačiarňou.

Dacă utilizați seria SC-F6400H, aplicați etichetele cu culoarea cernelii pentru setul de cerneală selectat conform instrucțiunilor de pe fișa livrată împreună cu imprimanta.

Ако използвате серията SC-F6400H, залепете стикерите за цвят на мастилото за избраното мастило, както е посочено в предоставения с принтера лист.

Ja izmantojat sēriju SC-F6400H, piestipriniet atlasītā tintes komplekta tintes krāsu uzlīmes, kā norādīts kopā ar printeri piegādātajā lapā.

JeI naudojate SC-F6400H serijos spausdintuvą, užklijuokite pasirinkto rašalo rinkinio rašalo spalvų lipdukus, kaip nurodyta su spausdintuvu pateiktoje lentelėje.

SC-F6400H seeria kasutamisel paigutage valitud tindikomplekti värvikleebised vastavalt juhiste lehel.

Ak používate počítač so systémom Windows, pokračujte nasledujúcim krokom. Používatelia systému Mac môžu tlačiť pomocou softvéru RIP od iných dodávateľov.

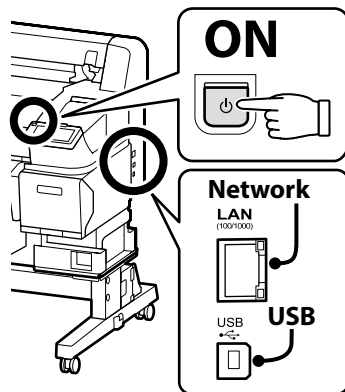
Dacă utilizați un computer cu Windows, treceți la pasul următor. Utilizatorii de Mac pot imprima utilizând un software RIP de la alți producători.

Ако използвате компютър с Windows, преминете към следващата стъпка. Потребителите на Mac могат да разпечатат чрез софтуер RIP на друг производител.

Ja izmantojat Windows datoru, pāreijiet uz nākamo darbību. Mac datoru lietotāji var drukāt, izmantojot trešo pušu RIP programmatūru.

Jeí naudojate „Windows“ kompiuterį, pereikite prie kito veiksmo. „Mac“ naudotojai gali spausdinti naudodami trečiosios šalies programinę įrangą RIP.

Windows-arvuti kasutamisel jätkake järgmisest sammust. Mac'i kasutajad võivad printida kasutades kolmanda tootja tarkvara RIP.

**SK** Inštalácia softvéru (len Windows)**LV** Programmatūras instalēšana (tikai Windows)**RO** Instalarea software-ului (numai pentru Windows)**LT** Programinės įrangos diegimas (tik „Windows“)**BG** Инсталиране на софтуера (само за Windows)**ET** Tarkvara installimine (ainult Windows)**Inštalácia základného softvéru****Instalarea software-ului de bază****Инсталиране на основния софтуер****Pamata programmatūras instalēšana****Pagrindinės programinės įrangos diegimas****Põhitarkvara installimine**

Pred pokračovaním pripravte tlačiareň a počítač na pripojenie, káble však nepripájajte, kým vás inštalátor k tomu nevyzve. Počítač musí byť pripojený k internetu, aby sa mohol počas inštalácie sťahovať softvér. Základný softvér sa nenainštaluje, ak zariadenia nebudú pripojené podľa pokynov na obrazovke.

Înainte de a continua, pregătiți imprimanta și calculatorul pentru conectare, dar nu conectați cablurile până când instalatorul vă solicită să o faceți. Computerul trebuie să fie conectat la Internet, astfel încât să puteți descărca software-ul în timpul instalării. Software-ul de bază nu va fi instalat dacă dispozitivele nu sunt conectate conform instrucțiunilor de pe ecran.

Преди да инсталирате, подгответе принтера и компютъра за свързване, но не свързвайте кабелите, докато не получите подкана да направите това. Компютърът трябва да е свързан към интернет, за да може софтуерът да бъде изтеглен по време на инсталацията. Основният софтуер няма да се инсталира, ако устройствата не са свързани в съответствие с инструкциите върху екрана.

Pirms instalēšanas sākuma sagatavojiet printeri un datoru, tomēr nepievienojiet kabeļus, līdz tas tiek norādīts instalēšanas pamācībā. Datoram jābūt savienotam ar internetu, lai instalēšanas laikā varētu lejuplādēt programmatūru. Pamata programmatūra netiks uzstādīta, ja ierīces nav savienotas saskaņā ar ekrānā attēlotajām norādēm.

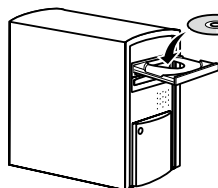
Prieš pradēdami darbu, paruoškite spausdintuvu ir kompiuteri prijungimui, bet nejunkite kabeliu, kol diegimo programa neprašys to padaryti. Kompiuteris turi būti prijungtas prie interneto, kad diegimo metu būtų galima atsisiųsti programinę įrangą. Pagrindinė programinė įranga nebus įdiegta, jei įrenginiai nebus prijungti pagal ekrane pateiktas instrukcijas.

Valmistage enne jätkamist printer ja arvuti ühendamiseks ette, kuid ärge ühendage kaableid enne, kui installer seda nõuab. Installimise ajal tarkvara allalaadimiseks peab arvuti olema ühendatud Internetiga. Kui seadmeid ei ühendata vastavalt ekraanijuhistele, ei installita põhitarkvara.

Bez CD/DVD mechaniky  
 Fără unitate CD/DVD  
 Без CD/DVD устройство  
 Nav CD/DVD diskdziņa  
 Nēra CD/DVD disko  
 CD/DVD-draiv puudub



Windows

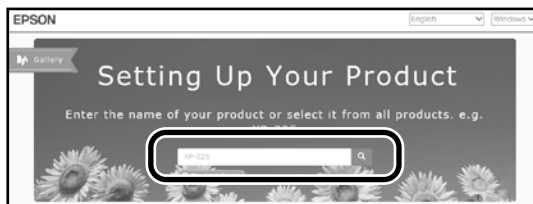


Softvérový disk /  
 Discul cu software /  
 Диск със софтуер /  
 Programatūras disks /  
 Programinės įrangos diskas /  
 Tarkvaraketas



[1]

Zadajte „epson.sn“ a model tlačiarne do webového prehliadača a kliknite na



Introduceți „epson.sn“ și numele modelului imprimantei într-un browser web și faceți clic pe

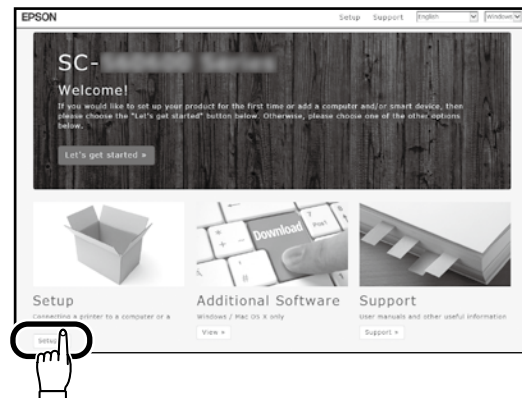
Въведете „epson.sn“ и името на модела на принтера в уеб браузър, и щракнете върху

Timekļa pārlūkā ierakstiet „epson.sn“ un printera modeļa nosaukumu un nospiediet

Įveskite „epson.sn“ ir spausdintuvo modelio pavadinimą į interneto naršyklę ir spustelėkite

Sisestage „epson.sn“ ja printeri mudeli nimi veebibrauserisse ja klõpsake

[2]



[3]

Spustite stiahnutý inštalačný súbor.

Executați programul de instalare descărcat.

Стартирайте изтеглената програма за инсталиране.

Palaidiet lejupielādēto instalētāju.

Paleiskite parsisiųstą diegimo programą.

Käitage alla laaditud installija.



[ 4 ]



Inštaláciu dokončite podľa pokynov na obrazovke.

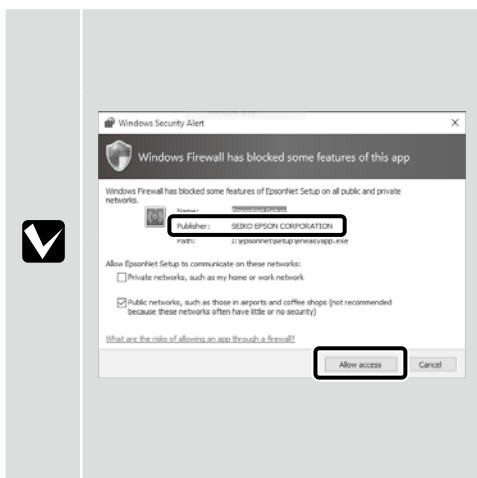
Urmați instrucțiunile afișate pe ecran pentru a finaliza instalarea.

Следвайте инструкциите на екрана, за да завършите инсталирането.

Izpildiet ekrānā redzamos norādījumus, lai pabeigtu instalēšanu.

Baikite diegti laikydamiesi ekrane pateiktų nurodymų.

Installimise lõpetamiseks järgige ekraanil kuvatavaid juhiseid.



Ak sa objaví toto kontextové okno, uistite sa, že vydavateľ je „SEIKO EPSON CORPORATION“ a potom kliknite na položku **Allow access (Povolit přístup)**.

Dacă apare această casetă de dialog, asigurați-vă că editorul este „SEIKO EPSON CORPORATION“, apoi faceți clic pe **Allow access (Se permite accesul)**.

Ако се появи диалогов прозорец, убедете се, че издателят на софтуера е „SEIKO EPSON CORPORATION“, след което щракнете върху **Allow access (Разреши достъп)**.

Ja parādās šāds dialoglodziņš, pārliecinieties, ka izdevējs ir „SEIKO EPSON CORPORATION“, un pēc tam noklikšķiniet opciju **Allow access (Atļaut piekļuvi)**.

Jei pasirodo šis dialogo langas, įsitinkinkite kad leidėjas yra „SEIKO EPSON CORPORATION“, tuomet paspauskite **Allow access (Leisti prieigą)**.

Kui ilmub see dialoogiaken, veenduge, et väljaandja on „SEIKO EPSON CORPORATION“, ning seejärel klõpsake **Allow access (Luba juurdepääs)**.

Používatelia Epson Edge Print ho teraz môžu nainštalovať podľa popisu v nasledujúcej časti.

Utilizatorii Epson Edge Print acum pot instala după cum este descris în secțiunea următoare.

Потребителите на Epson Edge Print сега могат да го инсталират както е описано в следващия раздел.

Epson Edge Print uzstādīšanu, kā norādīts nākamajā nodaļā.

„Epson Edge Print“ naudotojai gali jį įdiegti taip, kaip aprašyta kitame skyriuje.

Epson Edge Print kasutajad saavad nüüd installida vastavalt eelmisele jaotise kirjeldustele.



Ak sa zobrazí vyššie uvedené dialógové okno, nezabudnite kliknúť na **Install (Inštalovať)**.

Asigurați-vă că faceți clic pe **Install (Instalare)** dacă se afișează dialogul de mai sus.

Непременно щракнете върху **Install (Инсталиране)**, ако се покаже горният диалог.

Ja tiek parādīts iepriekš redzamais dialogs, noklikšķiniet uz **Install (Instalēt)**.

Jei bus parodytas pirmiau pateiktas dialogo langas, spustelėkite **Install (įdiegti)**.

Kui kuvatakse ülalolev dialoog, klõpsake **Install (Installi)**.



**SK** Inštalácia softvéru (len Windows) **RO** Instalarea software-ului (numai pentru Windows) **BG** Инсталиране на софтуера (само за Windows)

**LV** Programmatūras instalēšana (tikai Windows) **LT** Programinės įrangos diegimas (tik „Windows“) **ET** Tarkvara installimine (ainult Windows)

**Inštalácia nástroja Epson Edge Print**

**Instalarea Epson Edge Print**

**Инсталиране на Epson Edge Print**

**Epson Edge Print instalēšana**

**„Epson Edge Print“ diegimas**

**Rakenduse Epson Edge Print installimine**

Inštalácia Epson Edge Print do počítača, do ktorého ste nainštalovali základný softvér. Ďalšie informácie nájdete na adrese URL, ktorá je vytlačená na hárku v balení Epson Edge Print.

Instalați Epson Edge Print în computerul pe care ați instalat software-ul de bază. Pentru mai multe informații, accesați adresa URL imprimată pe fișa din pachetul Epson Edge Print.

Инсталирайте Epson Edge Print на компютъра, на който сте инсталирали основния софтуер. За повече информация посетете URL адреса, отпечатан на листа в пакета на Epson Edge Print.

Epson Edge Print programatūru instalējiet datorā, kurā ir instalēta pamata programatūra. Lai iegūtu papildinformāciju, apmeklējiet Epson Edge Print iepakojuma lapā norādīto URL.

Įdiekite „Epson Edge Print“ tame kompiuteryje, kuriame įdiegėte pagrindinę programinę įrangą. Daugiau informacijos rasite pasinaudodami nuoroda, išspausdinta „Epson Edge Print“ pakuotėje esančiame lape.

Installige Epson Edge Print arvutisse, kuhu installisite baastarkvara. Lisateabe saamiseks külastage Epson Edge Print'i pakendis olevale lehele trükitud URL-i.





## Spustenie nástroja Epson Edge Print

### Cum să porniți Epson Edge Print

### Стартиране на Epson Edge Print

### Kā palaist Epson Edge Print

### Как paleisti „Epson Edge Print“

### Rakenduse Epson Edge Print käivitamine

Nástroj Epson Edge Print môžete spustiť jedným z nasledujúcich dvoch spôsobov:

- Dvakrát kliknite na ikonu odkazu na pracovnej ploche.
- Kliknite na tlačidlo Štart systému Windows a vyberte položky **Všetky programy > Epson Software > Epson Edge Print**.

Lansați Epson Edge Print folosind una din următoarele două metode:

- Faceți dublu clic pe pictograma comenzii rapide de pe desktop.
- Faceți clic pe butonul start din Windows și selectați **Toate programele > Epson Software > Epson Edge Print**.

Стартирайте Epson Edge Print с използване на един от следните два метода:

- Щракнете двукратно върху иконата за пряк път на работния плот.
- Щракнете бутона за стартиране на Windows и изберете **Всички програми > Epson Software > Epson Edge Print**.

Palaidiet Epson Edge Print, izmantojot vienu no divām tālāk norādītajām metodēm:

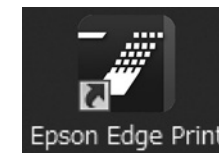
- divas reizes noklikšķiniet uz darbvirsma redzamās īsinājumikonas;
- noklikšķiniet uz Windows palaišanas pogas un atlasiet **Visas programmas > Epson Software > Epson Edge Print**.

Paleiskite Epson Edge Print naudodamiesi vienu iš šių būdų:

- Du kartus paspauskite nuorodos piktogramą darbalaukyje.
- Paspauskite „Windows“ paleidimo mygtuką ir pasirinkite **Visos programos > Epson Software > Epson Edge Print**.

Käivitage Epson Edge Print ühel kahest järgmisest viisist:

- Tehke topeltklõps töölaual otseteel.
- Klõpsake Windowsi Start-nupule ja valige **Kõik programmid > Epson Software > Epson Edge Print**.



Pri prvom použití nástroja Epson Edge Print sa zobrazí výzva na prijatie licenčnej zmluvy. Viac informácií nájdete v pomocníkovi nástroja Epson Edge Print.

La prima utilizare a Epson Edge Print veți fi atenționat să acceptați acordul de licență. Pentru mai multe informații consultați Epson Edge Print.

Когато използвате за първи път Epson Edge Print, ще бъдете подканени да приемете лицензното споразумение. Обърнете се към помощната информация за Epson Edge Print за допълнително съдействие.

Pirmo reizi lietojot Epson Edge Print, tiks attēlots aicinājums apstiprināt licences līgumu. Plašāku informāciju skatiet Epson Edge Print palīdzības sadaļā.

Pirmą kartą naudodamiesi Epson Edge Print, jūsų bus prašoma sutikti su leidimo sutikimu. Žr. Epson Edge Print pagalbą, norėdami sužinoti daugiau.

Rakenduse Epson Edge Print esmakordsel kasutamisel palutakse teil nõustuda litsentsilepinguga. Vaadake lisateavet rakenduse Epson Edge Print spikrist.



## Windows

Potom vložte médium a začnite používať tlačiareň.

Informácie o pracovnom postupe tlače a činnostiach nájdete v časti „General Information“ (Všeobecné informácie).

Príručky môžete otvoriť kliknutím na ikonu **Epson Manuals** vytvorenú na pracovnej ploche počítača. Ikona **Epson Manuals** sa vytvára vtedy, keď sú príručky nainštalované pomocou „Inštalácia softvéru“ v predchádzajúcej časti.

În continuare, încărcați suportul și începeți să utilizați imprimanta.

Pentru informații despre fluxul de lucru și operațiile de imprimare, consultați „Informații generale“.

Puteți deschide manualele făcând clic pe pictograma **Epson Manuals** creată pe desktopul computerului dumneavoastră. Pictograma **Epson Manuals** este creată atunci când sunt instalate manuale folosind „Instalarea software-ului” din secțiunea anterioară.

След това заредете носителя и започнете да използвате принтера.

За информация относно работния поток и операциите за печатане, вижте „General Information (Обща информация)“.

Можете да отворите ръководствата, като щракнете върху иконата **Epson Manuals**, създадена на работния плот на Вашия компютър. Иконата **Epson Manuals** се създава при инсталиране на ръководства с помощта на „Инсталиране на софтуера“ в предишния раздел.

Pēc tam ielādējiet drukājamo materiālu un sāciet lietot printeri.

Informāciju par drukāšanas darbplūsmu un darbībām skatiet sadaļā „General Information” (Vispārēja informācija).

Rokasgrāmatas var atvērt, datora darbvīrmā noklikšķinot uz ikonas **Epson Manuals** (Epson rokasgrāmatas). **Epson Manuals** (Epson rokasgrāmatas) ikona tiek izveidota, ja rokasgrāmatas ir instalētas, izpildot iepriekšējās nodaļas sadaļā „Programmatūras instalēšana” aprakstītās darbības.

Tada jdekite laikmenā ir pradēkite naudotis spausdintuvu.

Informācijas apie spausdinimo eigą ir operacijos rasite skyriuje „Bendroji informacija“.

Naudotojo vadovus galite atversti spustelėdami kompiuterio darbalaukyje sukurtą piktogramą „**Epson Manuals**“. Piktograma „**Epson Manuals**“ sukuriama, kai vadovai įdiegiami vadovaujantis skyriuje „Programinės įrangos diegimas“ pateiktais nurodymais.

Seejärel laadige meedia ja alustage printeri kasutamist.

Printimise töövoos ja toimingute kohta vt „Üldteave“.

Juhendite avamiseks klõpsake ikooni **Epson Manuals** arvuti töölaual. Juhendite ikoon **Epson Manuals** luuakse juhendite installimisel valikuga „Tarkvara installimine“ eelmises lõigus.

Pre zobrazenie príručky sa nezobrazuje ikona „**Epson Manuals**“

Naskenujte QR kód vpravo.

Nu există pictograma „**Epson Manuals**“

Scanați codul QR din dreapta pentru a vizualiza manualul.

Няма икона „**Epson Manuals**“

Сканирайте QR кода вдясно, за да прегледате ръководството.



Nav ikonas „**Epson Manuals**“ (Epson rokasgrāmatas)

Noskenējiet pa labi redzamo QR kodu, lai skatītu rokasgrāmatu.

Nèra piktogramos „**Epson Manuals**“

Je i norite peržiūrėti vadovą, nuskaitykite dešinėje esantį QR kodą.

Juhendite ikoon „**Epson Manuals**“ puudub

Juhendi vaatamiseks skaneerige paremal olev QR-kood.



## Mac

Potom vložte médium a začnite používať tlačiareň. Návod na použitie je možné zobrazit' naskenovaním nižšie uvedeného kódu QR.

În continuare, încărcați suportul și începeți să utilizați imprimanta. Un manual de instrucțiuni poate fi vizualizat prin scanarea codului QR de mai jos.

След това заредете носителя и започнете да използвате принтера. Ръководството за употреба може да бъде разгледано чрез сканиране на QR кода по-долу.

Pēc tam ielādējiet drukājamo materiālu un sāciet lietot printeri. Instrukciju rokasgrāmatu var skatīt, noskenējot zemāk redzamo QR kodu.

Tada įdėkite laikmeną ir pradėkite naudotis spausdintuvu. Naudojimo instrukciją galite peržiūrėti nuskaitydami toliau pateiktą QR kodą.

Seejärel laadige meedia ja alustage printeri kasutamist. Kasutusjuhendit saab vaadata, skaneerides alltoodud QR-koodi.



Video zobrazujúce, ako vkladat' médium a vykonať údržbu, si môžete pozrieť naskenovaním QR kódu vpravo alebo QR nálepky na tlačiarňi.

Un videoclip care prezintă modul de încărcare a suportului și de efectuare a lucrărilor de întreținere poate fi vizionat prin scanarea codului QR din dreapta sau a etichetei QR de pe imprimantă.

Видеоклип, който Ви показва как да заредите носителя и да извършите поддръжката, може да бъде разгледано чрез сканиране на QR кода вдясно или QR стикера на принтера.

Video, kurā parādīts, kā ievietot datu nesēju un veikt apkopi, var noskatīties, skenējot labajā pusē esošo QR kodu vai QR uzlīmi uz printerā.

Vaizdo įrašą, kuriame rodoma, kaip įdėti laikmeną ir atlikti techninę priežiūrą, galima peržiūrėti nuskaicius arba dešinėje esantį QR kodą, arba ant spausdintuvo esantį QR lipduką.

Videot, mis näitab, kuidas meediat laadida ja hooldustööd teha, saab vaadata, skaneerides kas paremal asuvat QR-koodi või printeril olevat QR-kleebist.

